

334. **基内内先生**(乌干达): 全世界都知道, 当我的国家正在设法援救恩德培的以色列人质的生命时, 它成了以色列所干的一次无端侵略的受害者。侵略的结果使许多无辜的人——既有人质也有乌干达人——丧失了生命, 一些财产遭到了毁坏。

335. 哥斯达黎加外交部长在今天下午的发言中提到国际恐怖主义问题时恶毒而且毫无根据地攻击了

我国。他试图暗示我国是以恩德培为目的地的劫机行动的一个同谋者。

336. 我国代表团断然拒绝哥斯达黎加外交部长的这些指责, 同时保留在适当时候详细答复这些指责的权利。

下午七时十五分散会。

第七次会议

一九七六年九月二十八日星期二上午十时四十五分纽约

主席: **汉密尔顿·谢利·阿梅拉辛格先生**
(斯里兰卡)

议程项目 9

一般性辩论(续)

1. 主席: 在请第一位发言者发言之前, 我想提醒一下各位代表, 大会在九月二十四日举行的第四次全体会议上作出了决定: 为了按部就班地进行我们的工作, 为了保持一般性辩论的严肃性, 也出于照顾后面发言者的考虑, 请各代表团在发言者发了言后, 不要走去向他祝贺。他们应该找到一种更方便的方式来这样做而不干扰会议的进行。

2. 我也想提醒所有那些站在这个会堂两侧的人, 在会议进行时, 他们必须保持安静。我已经注意到那儿太吵, 这对发言者是非常失敬的。

3. 我相信我不需要再提到这个问题了。

4. **范德斯图尔先生**(荷兰): 主席先生, 我很荣幸代表荷兰王国政府最热烈地祝贺你当选本届大会主席。你的杰出才干, 你在联合国的长期经验, 以及你为本组织作过的许多重要贡献, 都是众所周知的。

5. 大会第七届特别会议表明了我们的善意与心平气和, 这种善意与心平气和使我们通过谈判取得了

协商一致意见。它再次说明了联合国在促成合作方面有独特的潜在能力。虽然大会后来的那届常会取得了积极的成果, 但许多决定使大会和一些专门机构的政治气氛恶化了, 这使那届常会大为失色。

6. 我不得不提出严重的警告: 假如联合国的必要支持国都疏远的话, 那么联合国就岌岌可危了。强大的国家也许可以自求多福, 但较弱和生存条件较差的国家却无此可能。后者最需要有一个强大的联合国来保护和支持; 如果一个有效的世界性组织垮台的话, 它们得到保护与支持的其他可能性就很少了。现在正是我们大家努力阻止这些危险的瓦解趋势的时候了。

7. 但是, 这些趋势的根本原因是什么呢? 秘书长在他的关于联合国工作的年度报告中正确地强调指出: 在大会的辩论中, 南-北关系实际上已取代了东-西的问题。这就指出了刚才所讲的根本原因中的一个原因〔见A/31/1/Add. 1, 第二节〕。

8. 南-北问题反映了第三世界决心克服过去遭受的非正义、持续的贫困和财富分配上的不平等现象。确实, 这是联合国里许多紧张局面与争吵的主要原因之一。

9. 我们可以悲叹第三十届会议的一些由多数票通过的决定, 但除非我们准备消除仍然在世界上存在的根本性不公正现象, 否则谴责自动形成的多数票是无济于事的。在寻找世界性的解决办法时, 集体的自

力更生也许可以找到暂时的代替措施，但这些代替措施必定还是有限的。

10. 荷兰王国继续认为联合国是全球合作的必不可少的工具。但唯有各会员国都对立转为对话，唯有关于基本的政治与经济问题的决定都能在经过协商取得一致意见的基础上作出，才有可能取得进展，才有可能以建设性的方法来解决世界问题。加强联合国的作用要靠会员国了解和尊重他人利益与愿望的政治意志的力量和诚意，要靠它们愿意使国家的雄心和短期利益服从于共同的利益和对和平的共同向往。

11. 我们必须一次又一次地重复说，这就需要更广泛而且尽早求助于宪章的条文，特别是安全理事会与国际法院来解决争端。

12. 促进和平与安全是联合国最重要的任务，但在过去的一年里，情况的发展很难令人乐观。最近几个月，由于国与国之间没有发生武装冲突，我们感到满意，但我们又清楚地看到世界上许多国家与地方发生了内部动乱，这又使我们感到担忧。我想到黎巴嫩人民正在遭受的苦难，我也想到索韦托和开普敦的镇压的受害者。由于潜在的非正义的问题未能解决，许多地方的冲突也就持续下去，这意味着除非联合国或各有关方面能够成功地消除危机，否则国与国之间发生军事冲突的可能性就会增加，全世界的和平与安全也会受到威胁。

13. 由于世界各地的常规武器与核武器继续过多地增加，各地方与地区的冲突因素的威胁增大了。一次使用核武器的战争，即使是有限的使用，也会使我们这个世界陷于万劫不复的境地。在这个死亡的阴影下，即使尚未发生战争，我们也不可能称之为和平。我们必须加强努力，悬崖勒马，停止这种军备竞赛的恶性加剧。

14. 在七十年代的余年里，世界将面临重大的抉择。核技术如果无限制地传播，那是充满危险的。核扩散的可能性正在增加。常规武器方面有增无已的军备竞赛也是一个令人深为忧虑的问题。除非现在就采取强有力的行动，除非我们重新规定裁军辩论中的优先次序，否则不久可能就会为时太晚了。

15. 首先，我要特别呼吁美国和苏联诚恳地设法

履行它们根据不扩散核武器条约〔第2373(XXII)号决议，附件〕所承担的义务。虽然我不怀疑它们在努力争取使限制战略武器会谈获得成功方面的诚意，而且虽然我并不低估问题的复杂性，但我的确认为尽早完成这方面的第二轮会谈是最重要的。它将对全世界的核武器控制措施产生一种非常需要的促进作用。在核知识与核技术迅速传播的情况下，对这种措施的需要就更为迫切了。这对脆弱的不扩散制度是一种严峻的考验。必须防止把核技术用于军事目的。荷兰政府与其他国家的政府一起采取了一种有关输出核物质、核设备和核技术的严格政策。但那是不够的。用于浓缩和加工的设施是人们很敏感的，所有的国家对于象那样的设施必须实行限制。忽视各个国家里的浓缩或加工设施对和平的威胁将是愚蠢的。这不可能是个国家声望的问题。国际原子能机构为实现地区性铀管制所作的努力必须坚持下去。

16. 本大会根据其在宪章下的职责，应该在至关重要的核扩散问题上采取行动。它应该呼吁美国和苏联迅速完成限制战略武器会谈。它应该再次号召签订一个早就应该签订的全面禁试条约，而且应该进一步大力推动目前正在进行的关于控制和平核能以及关于和平核爆炸的讨论。

17. 虽然核扩散的危险是我们必须最关心的问题，但常规武器销售量的迅速增加也同样是必须严重关切的问题。在军备控制的所有问题当中，武器贸易似乎是最难讨论的问题之一，因为它涉及国家的主权与安全。但是在高度工业化国家和在许多发展中国家里，把稀少的资源从促进繁荣转用于提供超出国家安全与自卫合理需要的破坏性武器，都是说不过去的。处理这个问题需要政治的勇气和智慧。常规武器的输出应该受到必要的限制。应该考虑采取管理和控制国际武器贸易的措施的可能性。这当然需要输出国和输入国共同努力。如果大会关于裁军的特别会议召开的话，常规武器和武器贸易的问题应该优先讨论。

18. 欧洲的缓和是荷兰政府的一个重要的政策目标。赫尔辛基最后文件^①是朝着这个方向迈出的一步。虽然在东-西关系之中还有重要问题特别是关于

^① 欧洲安全与合作会议最后文件，一九七五年八月一日在赫尔辛基签署。

人权和在军事方面的问题没有解决，但是看来我们还是慢慢朝着合作的方向前进。正在和友邦政府一起为贝尔格莱德会议做准备的荷兰政府，将在我们关于和平、人类自由与经济合作的总政策的指导下，积极为做好所有相互有关方面的事情谋求更大的进展。

19. 三年前，我在这个大会上曾经强调说，^②缓和必须考虑到第三世界的利益。今天我比以往更加相信，在我们努力巩固和加强东西方之间的缓和与合作时，我们不能置南方于不顾。东方和西方都有责任确保南北之间的更合理与更公正的经济关系。

20. 在谋求新的国际经济和社会秩序方面，第七届特别会议标志着所有工业化国家和发展中国家之间新的建设性对话的开始。虽然总的来说联合国贸易和发展会议〔贸发会议〕第四届会议^③以及巴黎国际经济合作会议迄今所取得的成果是有限的，但在共同利益的基础上继续进行这种对话的必要性依然存在。

21. 我们的责任不应该仅限于进行对话和举行会议，而是应该有效地执行以前商定的东西。发展中国家最近在科伦坡^④对于这些国际会议和国际论坛在执行第六届和第七届特别会议通过的决议方面所取得的具体成果很小表示关切和灰心丧气，荷兰政府也有同感。因此，调动各方的政治热情是至为重要的。就荷兰政府而言，它愿意重申它保证执行第七届特别会议和贸发会议第四届会议的决定。

22. 除继续在巴黎进行对话和协商外，第一件考验的事情就是即将举行的贸发会议关于商品综合方案和共同基金的谈判。其他诸如关于多边贸易、债务免除、货币改革和国际开发协会第五次补充经费之类问题的谈判，同样需要本组织的所有会员国作出政治努力。这些都是涉及机会均等和正义的根本问题。对此不采取行动和不达成协议，可能带来严重的政治影响。科伦坡会议发出的呼吁不应该仍被置之不理。

^② 见《大会正式记录，第二十九届会议，全体会议》，第二二五二次会议。

^③ 一九七六年五月五日至三十一日在内罗毕举行。

^④ 第五次不结盟国家和政府首脑会议，一九七六年八月十六日至十九日在科伦坡举行。

23. 最近举行的世界就业大会^⑤和生境会议^⑥对发展问题又增添了更多的方面，它们认识到社会正义、收入分配和满足人民的基本需要是发展的根本问题。这些会议和其他会议的成果必须纳入第三个发展十年的新的战略中，这个新战略应当比第二个发展十年的战略更加着重于行动，对发达国家和发展中国家具有更大的约束力。我们必须利用目前这个十年余下的时间，并为这样一项新的任务采取最初的步骤。我建议本届会议就开始做准备工作。

24. 联合国发展系统的协调和有效，是建立南北之间新的经济关系和努力消除贫困的必要条件。荷兰政府对发展系统内部瓦解和不团结的趋势甚为关切。应该作出巨大努力来扭转这种趋势，把主要重点放在加强经济及社会理事会、贸发会议的谈判能力和秘书处方面。

25. 联合国宪章的基本宗旨以及会员国的义务之一是促进和激励人权和基本自由。大批的人、组织和行动集团不仅要求他们本身的权利，而且还根据博爱和团结的精神出来支持本国和国外其他人的人权。今天人权已成为国际上关切和全神贯注的一件事情。

26. 人权并不是孤立起作用的。违犯人权往往是通过剥削、歧视、镇压和恫吓所表现出来的非正义现象的深刻根源的征兆。有些标准如果达不到的话，社会就会因违犯基本准则而垮台。我指的是诸如对种族、宗教、政治或人种集团进行大规模的屠杀和监禁、酷刑以及粗暴和有计划地压迫之类的做法。去年大会通过的关于酷刑的宣言对这一点讲得十分明确，它说：

“非常情况如战争状态或战争威胁、国内政治不稳定或任何其他紧急状态，均不得用来作为施行酷刑或其他残忍、不人道或有辱人格的待遇或处罚的理由。”^⑦

^⑤ 关于就业、收入分配、社会进步和国际分工问题三方世界大会，一九七六年六月四日至五日在日内瓦举行。

^⑥ 联合国生境-人类住区会议，一九七六年五月三十一日至六月十一日在温哥华举行。

^⑦ 见保护人人不受酷刑和其他残忍、不人道或有辱人格待遇或处罚宣言(第3452(XXX)号决议，附件)，第三条。

27. 荷兰政府和荷兰人民对各方面不断报道的有计划的形成制度的酷刑做法深感忧虑。例如，人权委员会关于南部非洲和智利问题实况调查小组已提请我们注意令人痛苦的情况，揭露治安机构的活动已超出司法管理范围，使人们遭受最不人道的待遇甚至死亡。我们也获知一些其他地区的类似情况。我呼吁本国际组织、会员国和所有国内和国际机构作出巨大努力来制止这种不论在何处发生的施加酷刑的做法和其他形式的不人道和有辱人格的待遇。

28. 联合国为从作出保证和表示愿望方面、从政治自由以及经济和社会正义方面、从个人利害关系和集体利害关系方面宣布人权标准作出了巨大贡献。目前的问题是在国际上和国内如何把这些标准变成活生生的现实，如何把宣布人权变成执行和有效地保障人权。

29. 执行人权首先应该在基层收到成效，基层的人民需要有足够的住处、食物、就业，也需要享有政治权利，其中包括持不同政见的权利和宗教或信仰自由的权利。他们需要生存权、自由权和人身安全权。他们必须不受任意的逮捕和拘留。总之，正如世界人权宣言第二十八条所指出的，他们有权要求一种社会的和世界的秩序，在这种秩序中，他们的权利和自由能获得充分实现。不享有经济、社会和文化权利，要充分实现公民和政治权利是不可能的。

30. 联合国自其创立之日起就被看成是一个遭受歧视的民族和集团的辩护者，因此，在国际上和国内采取行动以实现妇女的解放应该得到我们充分的支持。我要强调这种行动不应只限于采取法律措施，因为法律上的平等仅是真正和完全平等的一部分。一件应予优先考虑的事情是，必须采取告诉人人要改变传统态度的政策以及采取旨在改变现存的男女不平等现象的措施。我认为，在发展中国家里，应该特别注意采取措施以保证妇女有受教育的充分机会。促进这种政策和措施应该是在“平等、发展与和平”主题下宣布的联合国妇女十年〔见第 3520 (XXX) 号决议〕的重要部分。

31. 虽然促进和保护人权的主要任务应由国内社会来承担，但国际社会——特别是联合国——也有

责任。多年来荷兰一直主张加强联合国处理一般人权问题和在紧要情况下处理具体人权问题的能力。我们将继续主张设立一个联合国人权事务高级专员的职位或类似机构和适当的调查机构。联合国根本和固有的问题之一是，在许多情况下它属下政府间机构的活动妨碍了听取被压迫人民的意见并据此采取行动。因此，我赞成加强联合国非政府机构的作用，以便对非政府组织、集团和个人的意见、呼吁和请愿能够进一步给予重视。

32. 最后，大会应该采取有力措施，迅速通过关于消除一切形式基于宗教或信仰的不容异己和歧视的宣言草案。

33. 现在，我要以欧洲共同体部长理事会主席和欧洲政治合作会议主席的身分向你们讲话。

34. 在当今世界上，欧洲共同体是一个活生生的政治和经济现实。我们的联合尚待完成，但我们决心联合起来。我们自然认识到欧洲——其文化已证明是如此生气勃勃和丰富多采——的进一步联合是一个复杂的过程，但我们知道我们已经开始一项极为重要的计划。对国际社会一个部分的彻底改变^{项极为}将对整个国际社会产生影响——我认为这是有益的影响。我们正在建设的欧洲是一个物质福利立足于社会正义的欧洲，一个民主的而且不久会拥有自己自由选出的议会的欧洲，一个对整个世界开放的欧洲。

35. 建立在稳步发展、社会正义和民主基础上的我们的对内政策，随着它的发展，也必须对世界各地的发展、正义和自由，对和共同体以外的国家尤其是发展中国家建立密切和富有成果的关系，作出它的贡献。

36. 世界经济的结构改革，是改善世界千百万人民社会和经济情况的必要条件。已证明是世界经济最活跃的因素之一的共同体，鉴于它自己的经济、财政和技术的力量和能力，认识到需要使建立在普遍同意的目标和政策措施基础上的发展合作政策日益协调起来。正是由于考虑到这样一个目标，共同体才——比如说——对发展中国家实行并继续改进普遍优惠制。

37. 在第七届特别会议期间，欧洲共同体国家曾表示它们愿意为建立一种更加公正和平等的国际经济

秩序而共同作出积极贡献。今天，我愿代表九个成员国重申这项保证和履行我们在那届特别会议上所承担的义务的决心。在贸发会议第四届会议上进行的协商以及在巴黎继续进行的南北对话充分证明，虽然似乎具有足够的共同基础来取得真正的进展，但对一些重大问题仍然存在着巨大的意见分歧。欧洲共同体的成员在遵循调停和对话道路的同时，还决心不遗余力来履行我们去年在纽约和最近在内罗毕所作的保证，并使巴黎对话获得成功。

38. 让我向你们保证，我们不会收回原先的诺言。相反，共同体的成员认识到世界经济的整体利益，因而仍将致力于根本改善发展中国家在世界经济中的地位，而且要特别考虑到最贫穷国家的紧迫问题。我们就是根据这种精神来对待根据贸发会议第四届会议所通过的有关决议即将进行的协商和讨论。此外，参加巴黎国际经济合作会议的国家已回到了谈判桌旁，我们真诚地希望能作出一切努力使十二月份举行的部长级会议圆满结束。就欧洲共同体而论，它决心为使巴黎会议取得具体结果作出贡献。在巴黎我们用同一个声音讲话；我们共同参加会议，反映了欧洲共同体的日益关心和它在南北关系中日益增长的影响。

39. 非洲、加勒比和太平洋集团〔非加太集团〕同欧洲经济共同体〔欧经共同体〕之间一九七五年二月二十八日在洛美缔结的协定已于四月生效，对此欧洲共同体表示欢迎。这个协定是立足于一些新的思想的，它在发展中国家和发达国家之间的关系上具有空前的重要意义。它关系到五亿以上的生灵。其目标是本着友好的精神建立和发展有九个成员国的共同体同五十个以上发展中国家之间的经济关系。此外，洛美协定的重要性在于使其所有成员国均处于一种以合伙国之间的完全平等为基础的“平等伙伴关系”。这意味着相互负责。就共同体而言，它将非常认真和建设性地考虑非加太集团国家在非加太集团 - 欧经共同体部长理事会第一次会议上所表示的愿望，这次会议我曾有幸代表共同体出席。

40. 最后，我们对参加协定的国家数目增多了表示欢迎：苏里南、科摩罗和塞舌尔均已交存了它们的加入书。已同圣多美和普林西比、佛得角和巴布亚新几内亚就它们加入协定的问题开始谈判。

41. 共同体的九个成员国也特别重视联合国。它们迄今为止所单独或集体地努力发挥的积极的和建设性的作用已证实了这一点。在最近这几年内，它们在表决时所作的共同发言和声明中以及在共同的或至少是协调一致的立场的基础上所进行的投票中不断地在本大会上显示出它们的这种合作精神。我们将继续运用我们共同的影响和力量来加强联合国这一国际安全和合作的主要工具。

42. 南部非洲的局势仍然是个令人深感不安的问题。在罗得西亚，史密斯先生的内阁接受了英美建议，这是向前迈出了重大一步。欧洲共同体表示希望，这确能证明是罗得西亚历史上的一个转折点。如果各方均表现出诚意，而非洲人和欧洲人又能在一起共同工作的话，就能为一个独立的津巴布韦奠定基础，然后这个国家就可以在国际大家庭中占有自己的合法地位。

43. 欧洲共同体九个成员国的外长今年二月二十三日在一项联合声明中重申了它们对南部非洲问题的基本立场。我们谴责南非的种族隔离政策，我们主张罗得西亚和纳米比亚人民有权自决和独立。我们尊重一切非洲国家的独立及其在完全自主和没有外来干涉的条件下确定其国内政策的权利。我们这些国家对非洲统一组织采取的促进非洲合作的各项行动表示支持。我们乐于同非洲国家进行合作，并对任何国家所采取的旨在非洲建立势力范围的行动予以抵制。

44. 在发生根本性变化之前，南部非洲不可能实现和平。因此，我们这些国家对当前为探求和平解决这一问题所作的努力表示欢迎。我们九个国家仍然乐意为这些努力作出贡献。

45. 关于纳米比亚问题，共同体九个成员国在它们于纳米比亚日写给秘书长的信中声称，应当同该领土的所有政治集团的代表，其中包括西南非洲人民组织的代表举行谈判，以便为不久将来纳米比亚的独立铺平道路。我们认为，联合国应当把自己对解决纳米比亚问题的贡献集中于促进纳米比亚人民以民主与和平的方式进行自决。

46. 我们这些政府无意在特兰斯凯声称独立时给予承认。南非共和国对种族隔离问题采取的欺骗性

解决办法，例如目前南非政府所实行的建立“家园”或“班图斯坦”的办法，助长而不是减少了种族歧视。种族隔离引起的普遍动乱和反抗应能使南非政府相信，种族隔离是没有出路的，它令人难于容忍地触犯了人的尊严。南非是一个多种族的社会，在这个社会里，一切民族，不分种族或肤色，应当有权在平等的基础上和平地生活在一起。种族隔离是同这一基本权利公然抵触的，应当予以消除。只要施行种族隔离，就会遭到那些其基本人权遭到践踏的人们的反抗。我们九国政府毫不含糊地坚信，一切人民应享有正义和自由的原则应能在南非取得胜利。

47. 在中东，黎巴嫩的悲惨事件已经给这一被纷争弄得支离破碎的国家的居民带来了难言的苦难。欧洲共同体的九个国家对这一已经而且还要使许多人受害的悲惨流血事件感到痛惜。欧洲共同体的成员国已经多次对黎巴嫩局势表示关切，并表示希望，一切有关方面将尽其所能来结束这一冲突。

48. 共同体九个成员国准备支持一切有意义的调解努力，并欢迎在阿拉伯内部进行的这种努力。它们着重指出它们将继续为黎巴嫩的独立和领土完整承担义务。在萨尔基斯总统就任黎巴嫩新的国家元首职务之际，我愿向他保证：在他执行他所面临的困难任务时，欧洲共同体各成员国将会以诚相待。

49. 关于阿拉伯—以色列冲突，欧洲共同体成员国深信，建立在有关各方之间的一种最低限度协商一致意见基础上的谈判，对实现中东的公正和持久和平是必不可少的。在这点上，它们重申它们将继续坚决遵循安理会第242(1967)号和第338(1973)号决议以及那些成为它们立场的依据的原则，这些原则我再重复一下：第一，不准许以武力来获取领土；第二，以色列必须停止它自一九六七年的冲突以来所一直坚持的对领土的侵占；第三，尊重这一地区每个国家的主权、领土完整和独立以及它们在安全和公认的边界内和平生活的权利；第四，承认在确立公正和持久平时，必须考虑到巴勒斯坦人的合法权利。

50. 我要强调指出，只有在巴勒斯坦人民有效地表现出其国家特性的合法权利成为现实时，中东的冲突才有可能得到解决。

51. 就欧洲共同体国家而言，它们准备尽其最大努力并尽量按各方的要求在谋求解决办法方面给予援助，并在这一解决办法一旦得到各方批准时，立即进行帮助使之成为现实。在这方面，它们准备象它们在早些时候已经说过的那样，考虑参加国际担保来执行这一和平解决办法。

52. 塞浦路斯问题是一个使我们九个国家深感不安的问题。它涉及三个同欧洲共同体有联系的国家。正是由于这个缘故，我们已经并且还要不遗余力地促成有关各方到会议桌前来进行谈判，并提倡各方都要进行克制。我们确信，这个问题只能通过谈判解决。我们的基本立场是：塞浦路斯共和国的主权、领土完整和独立应当得到维护和保证，这个立场仍然未变。我们对秘书长及其处理塞浦路斯问题的代表为帮助有关各方谋求解决冲突的办法所作出的不懈努力表示欢迎和支持。

53. 欧洲共同体的九个成员国都知道，和平、缓和和人类的自由在世界上和在欧洲是不可分割的，也是分不开的。它们在对赫尔辛基最后文件进行谈判时是采取一致行动的，现在它们又一起致力于贯彻这一文件。对赫尔辛基的后续行动作出判断尚为时过早。然而，我愿代表我们九个国家声明，如果我们对谋求欧洲的和平与安全具有诚意的话，那就一定要贯彻整个最后文件及其相互关联的各个组成部分。我们正是本着这种精神和诚意来对待明年即将在贝尔格莱德召开的会议。

54. 我现代表欧洲共同体的九个国家谈一个它们深感不安的问题：国际恐怖主义，特别是愈来愈多的暴力行为，危害并夺走了许多无辜人民的生命，当这些暴力行为具有国际规模时，就尤其如此，所以只能采取国际行动来有效地解决这个问题。在这方面，扣押人质，不论其政治目的如何，不论其动机如何，不论犯罪者的身分和归属如何，都是一种最凶残的侵犯世界人权宣言第三条所保证的生命、自由和人身安全的罪行。欧洲共同体的成员国，正如它们最近在一九七六年七月十三日的声明中所说的那样，认为扣押人质这一不人道的办法是绝对不能容忍的，它们以最强烈的方式对它进行谴责。

55. 即使认识到解决一切导致出现某些形式的

国际恐怖主义的基本问题无疑会有助于制止这一恶行，即使没有忽视或妨碍在这方面所作的一切努力，可是要是设想仅仅解决任何一个基本问题就能解决广义上的恐怖主义问题，那仍然是个幻想。此外，有严重的迹象表明，我们面临着出现一个世界范围的、专业性的罪恶恐怖主义网这一日益增大的危险，它随时准备对任何一个国家及其公民进行袭击。在这个动乱的世界中，新的紧急的冲突问题必然会一再发生，而采取一些彻底消灭恐怖主义的国际行动是不能再拖延了。

56. 除非所有的国家商定各自或一起采取决定性行动，不然，任何国家、人民或政府都不能指望自己的公民和利益免遭恐怖行为、绑架和劫持飞机之害，这一点大家现在谅必很清楚了。除非大家都采取行动，否则，谁也不能幸免。我们九个国家深感遗憾的是未能制止这种对无辜的、手无寸铁和毫无防备的人伺机进行陷害的暴行。

57. 欧洲共同体成员国在它们七月十三日的声明中充分表明了它们乐意并且决心同其他国家进行合作以制定一些有效的国际措施来杜绝并防止国际恐怖主义、绑架和劫持飞机的行为。我们认为采取防止扣押人质的有效措施是特别紧急的事。我想在这方面提请本大会注意：我的同事，德意志联邦共和国外交部长将就这一问题递交一份重要而又及时的提案。我敦请本大会给这份提案以适当考虑并采取积极的行动。

58. 我们真诚地希望目前第三十一届大会能取得同全世界我们各国人民的期望相称的成果。

59. 根舍先生(德意志联邦共和国)：^⑨ 联合国大会第三十一届会议由一位来自不结盟国家集团的主要国家之一的人士担任主席，德意志联邦共和国代表团感到高兴。无论是作为他本国驻联合国的发言人，还是作为当代最重要的会议之一——第三次联合国海洋法会议的主席，他都在国际上备受尊崇。

60. 在祝贺新主席的同时，我还要感谢离任主席、卢森堡首相托恩先生，他模范而公正地领导了我

^⑨ 根舍先生用德语发言，发言的英译文是他的代表团提供的。

们大会的工作，而且，他的本国和他本人正好代表了欧洲维护和平与正义的最好传统。

61. 此外，我也高兴地欢迎塞舌尔共和国加入联合国，接受了这第一百四十五个会员国以后，联合国向普遍性的方向又跨进了一步。

62. 联合国大会本届会议，象上一届会议一样，必须继续促进关于世界上所有国家之间应该进行合作的思想。合作意味着把我们大家的力量集中起来，寻求和平解决那些使世界各国人民难以和平共处的问题的办法。我们不要忘记：到本世纪末，这个世界就要养活比现在多一倍的人口，并且要设法提供比现在多一倍的工作机会。

63. 大会第三十届会议结束后的这一年来，世界经济已经度过了从一九三〇年以来最严重的衰退，但是，距离持久稳定的增长和持续不断的上升仍然差得很远。在过去的一年里，国际和平是维持住了，中东、塞浦路斯和其他地方的冲突继续存在，在南部非洲，我们的任务则是避免一场种族战争。同时，象劫持人质这类新形式的非法暴力行为，已发展到危害世界的程度。旧的冲突基本上尚未获得解决，而新的冲突又已经趋于表面化了，世界各地毁灭性武器的潜在威力正在日益增大，制造核武器的能力也在日益增强。

64. 一九七五年在完成象裁减军事开支这样紧迫的任务方面没有取得进展。相反，我们面临着军事竞赛再度强化的威胁。

65. 今年，有关人权的国际公约开始生效，但是世界上许多地方个人仍然被剥夺了最基本的人权：生存的权利、人身安全的权利、不分种族的平等权利、自由迁徙的权利、言论自由的权利及其基本的经济和社会权利。

66. 在受到这样的威胁的世界上，我们有责任为和平与合作建立牢固的基础。每个人都需要别人。如果没有同其他国家合作的意愿，我们就不能实现和平，而如果没有和平，合作也将是有名无实的。这样，地球的前途确实取决于我们能否在那个合作问题上取得突破。

67. 随着近年来一些危机的发生，人们开始注意

到这个问题，这使我们有充分的理由抱有希望。在科伦坡举行的不结盟国家会议和类似的在墨西哥举行的七十七国集团会议，^⑥都已这样明确地以国际合作的原则来补充国家主权和独立的原则，把这作为“一个安全的世界秩序的基础”，这一点是有重大意义的。我国政府已经把这种观点作为其在国际关系上的行动方针。

68. 因此，德意志联邦共和国在本届大会上将象在以前各届大会上一样，继续奉行以维护和平与确保国际合作为目标的政策。我们政策的基础和目标依然不变：搞欧洲联合；我们在大西洋联盟内的坚定不移的立场保证了力量的均势，因而是欧洲和平的先决条件；对东欧国家采取缓和政策，而且与第三世界建立伙伴关系并公正地协调相互的利益。

69. 欧洲共同体成员国以团结的精神建立稳定的合作结构，已取得了令人鼓舞的进展。多少世纪以来，西欧的历史是一系列战争的历史。甚至在本世纪内，西欧也是两次世界大战的策源地。但是，今天，欧洲共同体的人民认清了，他们的前途是大家休戚相关的前途——在仅仅一代人的时间里，局势已经发生了如此彻底的变化。在欧洲以外的地区，这也许看起来没有什么了不起，但是，我确信，所有的人都应该能够从这件事看出，通过人民之间的友好关系，可以获得什么样的成就。

70. 欧洲共同体成员国已经给自己定下了任务，要共同把自由和人类尊严的伟大历史思想付诸实践。我们坚持欧洲联合的目标。然而，欧洲共同体并不是只顾自己的。它不是一个只管自扫门前雪的封闭社会。它积极支持为寻求和平和正义所作的努力，积极支持为建立开展贸易和接受投资的世界经济所作的努力。它是世界上最大的贸易伙伴。它特别是第三世界的伙伴：投资资本和技术的最重要的来源，最重要的贸易伙伴，也是在工业化国家和发展中国家之间建立平等与均衡关系的先驱。

71. 在前面代表欧洲共同体九个成员国发言的

荷兰外交大臣也已经指出了在外交政策方面我们的共同目标包括什么。

72. 德意志联邦共和国是北大西洋联盟的成员国。它认为，这个联盟和它在联盟中的作用是对维护我们地区的和平的贡献。北大西洋公约组织是一个寻求和平的公约组织，基于它对于自身作用的这种认识，它对缓和作出了自己的积极贡献。这个联盟显示了西欧、美国和加拿大之间已有的密切的多方面联系。

73. 在欧洲共同体和大西洋联盟的基础上，西欧对东方就可以采取一项现实的缓和政策。这项政策基于下列的考虑：如果我们不能消除欧洲各种政治和社会制度间意识形态上的分歧和基本的差异，那么就更加迫切需要通过谈判来解决冲突，或至少缓和冲突，同时寻求对东方和西方彼此都有利，也对双方人民都有益的可能进行合作的领域。

74. 德意志联邦共和国奉行的同苏联、波兰人民共和国、捷克斯洛伐克以及华沙条约其他成员国签订条约的政策，正是有益于实现这个目标。我们特别重视在条约安排的基础上进一步发展两个德国之间的关系。联邦政府奉行的缓和政策是一项长期政策，它始终如一地继续执行由维利·勃兰特和瓦尔特·谢尔所制订的政策。

75. 欧洲各国、美国和加拿大举行了欧洲安全与合作会议。它们制订了和平关系的原则，并就整整一系列安排达成了协议。除了别的以外，这些安排的目的是促进经济与科学合作，对一些人道主义问题作出规定，便利东方和西方人民间的接触，以及思想与新闻的交流；在军事领域内，这些安排的目的是建立信任。

76. 所有这些安排现在都必须付诸实施。超越意识形态障碍的合作愈多，浪费在无益对抗上的精力也就愈少，欧洲各国也就愈能对公正地协调工业化国家和第三世界国家间的利益作出贡献。

77. 今年，我们也坚决奉行了我们的按照条约行事的政策。同波兰人民共和国签订的协定解除了过去的包袱，展现了两国关系上充满希望的前景。如果德意志联邦共和国和苏联之间的关系未获改善，欧洲的

^⑥发展中国家经济合作会议，一九七六年九月十三日至二十一日在墨西哥城举行。

紧张局势就不可能自一九七〇年以来出现了缓和。德意志联邦共和国和苏联之间的关系今后对缓和的进程也将特别重要。由于这个原因，计划在今年内进行的苏联共产党中央委员会总书记勃列日涅夫先生对德意志联邦共和国的访问具有重大的意义。

78. 德国人民不得不生活在两个国家里，再没有任何一个国家的人民会比德国人民更关心如何越过不同制度的疆界来进行合作了。把欧洲划分为两部分的疆界穿过德国。我们同德意志民主共和国进行谈判的目的政策，¹⁴是继续是改善人民的处境和进一步开展合作。国人知道，裂的国家里和为一个分裂的国家实行缓和政策，是一个伟大而又困难的任务；但是，我们德国人知道，没有其他可以接受的选择。

79. 通过两个德国进行谈判，许多事情现在都已经成为可能的了；已经实现了许多实际的改进；人的痛苦已经有可能得到减轻；德国人之间个人接触的可能性也日益增加。但是，所有的目标都还没有达到——远远没有达到。象以前一样，我们政策的目标是以耐心的谈判来克服德国分裂带来的痛苦后果。

80. 直至最近，在边界上还有人从另一方开枪射击，联邦政府不会向这种现实低头。这种事件最终必须加以制止。联邦政府也将努力不懈地以它的缓和政策为手段来实现这一点。

81. 在德国的心脏地区有柏林这个城市，不管怎么样，它一直是缓和的试金石。联邦政府将不会放松它的努力，以提高西柏林的生存能力。对于柏林来说，严格遵守并全面执行一九七一年九月三日的四国协定是极为重要的。联邦政府将一如既往，确保西柏林继续在国际合作中发挥作用。我们在这方面的成就越大，这个城市再度成为国际危机根源的危险就越小。

82. 从它成立的第一天起，德意志联邦共和国的外交政策就一直是和平与追求和平的政策。德意志联邦共和国将坚定不移地继续执行其缓和的政策，这样来为维护和平作出贡献。它的政治目标仍然是，努力在欧洲建立一种和平状态，在这种状态中，德意志民族将通过自由行使自决权而重新统一起来。我们认为，关于德意志民族的分裂，历史还没有作出最后的定论。

83. 当前关于第二个限制战略武器会谈协定和关于均衡裁减中欧地面部队的谈判是否取得成功，这对缓和的进展有决定性的影响，因为没有任何东西比另一次军备竞赛对缓和造成的威胁更大。

84. 联邦政府将在同美国、苏联和其他有关国家的会谈中作出特别努力，使停滞不前的维也纳共同均衡减少军事力量的专家级讨论再次进行下去。这是施密特总理上星期宣布的。

85. 世界上差不多所有地方都在拼命扩充军事力量，这危害了和平本身，也危害了以更稳定的结构来维护和平的努力。特别是，常规武器的出口已经迅速增加。

86. 工业化国家象发展中国家一样，大量浪费稀少的资源，这对人民是不利的。

87. 我们不能因为迄今为止在军备控制和裁军方面的成绩令人失望就放弃了希望。在缓和过程中，必须加倍努力，以制止军备竞赛，并在世界和区域范围内把军备控制和军备限制的有效措施变为现实。

88. 进行均衡和有监督的裁军仍然是最紧迫的任务之一。但现在是以行动来履行诺言的时候了。世界上对犁和工作台的需要比对步枪和导弹的需要更加迫切。

89. 在欧洲，联邦政府将在维也纳谈判的体制范围内，继续设法实现在中欧建立平等的因而是稳定的力量关系。

90. 联邦政府欢迎不结盟国家在科伦坡提出的呼吁召开一次大会特别会议来处理世界性裁军问题的要求〔见A/31/197/附件四，第12号决议〕，并准备在这次会议上发挥建设性的作用。

91. 但我们现在仍然生活在一个穷兵黩武的世界里，因此，最紧急要完成的就是国际政治的一个主要任务：及时消除对和平的威胁，这就是说不通过战争来解决冲突。

92. 因而，我们对中东地区非常担忧，那里悬而未决的问题不断威胁着世界和平。解决中东冲突的指导原则已经制订出来很久了。这些原则是以安全理事会的决议为基础的，并得到国际上大部分舆论的一致

支持，这些舆论认为必须也考虑到巴勒斯坦人民的民族权利。因此，在大会一九七四年的会议上，^⑩德意志联邦共和国指出，除了要规定结束领土占领以外，和平解决的办法还应当允许巴勒斯坦人民享有自决的权利，包括建立一个国家政权的权利，并应当允许以色列享有在安全和公认的边界内生存的权利。

93. 问题不是要喋喋不休地重复关于解决办法的原则；问题是要把那些原则付诸实践。和德意志联邦共和国南部相毗邻的地区所发生的冲突是否能够和平解决，这对德意志联邦共和国及其在欧洲共同体中的伙伴有极其重要的利害关系。今天比任何时候都更使人深信，解决这种冲突是可能的。

94. 从欧洲-阿拉伯对话中，也可以看出我们对这个地区是特别关心的。今天，要谈中东问题的话，谁也不能不谈到黎巴嫩事态的悲惨发展。所有努力至今都无法制止战争行动，这种行动造成了许多人的伤亡，而且正在破坏一个国家，在这个国家里，暴力的种子已经发芽了。我们呼吁一切有关方面停止可怕的杀戮。

95. 国际关系第二个危险的来源是南部非洲。一场蔓延到整个地区的种族战争所产生的后果是无法想象的。那个地区所有的国家都知道这一点。因此德意志联邦共和国没有放弃实现和平解决希望。

96. 但是它知道，只有在没有人企图阻止历史上必须发生的变化变化的情况下，我们才能期望有和平的发展，我们才能感到和平有了保障。

97. 每一个人，包括南部非洲的人在内，都必须认识到，种族主义和殖民主义在这个世界上再也没有容身之地了。时间已经不多了。

98. 南部非洲也必须决定它自己的命运。要做到这一点现在只有一个办法：黑人和白人必须在一个将来也会证实是健全的平等的基础上进行某种形式的合作；必须实行多数人统治，但同时又必须保障少数人的权利。

99. 正如我们所希望的，在罗得西亚，现在已经

^⑩见《大会正式记录，第二十九届会议，全体会议》，第二三九次会议。

朝着这个方向迈出了决定性的第一步。这可能是南部非洲各种族人民和平地生活在一起的时代的开端。

100. 最近形势的发展有力地证实了我们一贯采取的立场的正确性。我们的立场是：只有放弃使用武力才能防止一场否则是不可避免的种族战争的灾难。在南部非洲，迫切需要的变革只能通过和平手段和谈判才能实现。现在，事情已呈现出转机，在这方面，美国国务卿、英国政府以及那些为和平解决这个紧迫的问题而坚持不懈地工作的非洲政治家等一切有关方面都值得感谢和赞赏。

101. 关于纳米比亚问题，我们重申下列要求：应终止南非的统治，并以具有约束力的方式确定尽早独立的日期；应承认联合国有引导前委任统治领土实行独立的权力；该国所有政治团体在联合国监督下行使自决权时，应参与独立的筹备工作。

102. 只有迅速满足所有这些要求，才能防止局势进一步恶化。联邦政府将尽可能协助自由的纳米比亚建立它的经济。

103. 我们呼吁南非共和国政府放弃种族隔离政策，并且不要再反对必要的改革。只有那些准备进行必要变革的人才能继承过去的遗产。

104. 我们支持赞比亚肯尼思·卡翁达总统向南部非洲白人发出的要他们同非洲的其他部分一起协力建立一个不分肤色的新社会的呼吁。只有在那个时候才有可能建立一个非洲黑人和非洲白人具有平等权利的新社会来同心协力地负起发展非洲的伟大任务。

105. 国际社会在管制使用武力的工作方面现在必须把新的非法的武力形式也包括在内，它们近年来已成为一个威胁性越来越大的问题。

106. 这些新的暴力形式中最广泛和最凶残的一种是劫持人质。次数越来越多的涉及劫持人质的行动已经突出地反映了它所造成的威胁的程度。在每年乘飞机旅行的五亿乘客中，没有一个人能保证他自己不会成为下一个受害者。

107. 涉及劫持人质的行动不仅是这个国家或者那个国家或者任何国家集团的问题；它们是同我们大家都有关的问题。联合国负有特殊的责任。秘书长在

他关于本组织工作的年度报告中已正确地指出了这一点〔见A/31/Add.1, 第六节〕。

108. 这关系到对人的保护、国家的主权、国际交通的安全和没有暴力的国际秩序。劫持人质是一种不分青红皂白地危害或威胁毫无办法的人们和妇孺生命的特别残忍的暴力行为。基于这个理由, 一九四九年的日内瓦公约把这种行为作为战争的一种手段加以禁止。

109. 这是侵犯个人的尊严、安全和基本权利的行为, 对这些基本价值准则的保障已由世界人权宣言以及公民和政治权利国际公约〔第2200A(XXI)号决议, 附件〕加以公开表明。

110. 劫持人质的那些人企图敲诈主权国家, 并迫使它们在接受劫持者的要求或危害人质生命之间作难堪的选择。与劫持人质有关的行为对国际关系构成了一种威胁。所有国家为和平解决国际争端所做的工作和本世界组织为使和平更有保障所尽的努力受到了少数几个人的暴力罪行的危害。

111. 国际会议与外交往来也因而受到威胁。通过利用飞机的特殊弱点来劫持人质, 首先危害国际空中交通。

112. 我们各国人民都期待联合国竭尽一切可能的办法来制止这种使用暴力的方式。我们必须面对这种影响到我们大家的危险行为并就可能采取的步骤着手进行客观的讨论。经过最近几个月来痛苦的经验, 所有国家的政府应团结一致, 谴责这种特别令人痛恶的劫持人质的罪恶行径, 同时采取世界性的防范措施。

113. 德意志联邦共和国政府认为, 联合国有必要拟订一项公约, 禁止在国际上劫持人质, 并且保证将违犯者引渡或在逮捕他们的国家内审判。我们深信, 在联合国范围内, 不久应能制订出一项这样的公约。因此, 德意志联邦共和国要求把采取国际行动反对劫持人质的项目作为一项重要紧急事项列入本大会议程。

114. 对人权的普遍接受和尊重是任何和平与世界合作秩序中的一个不可分割的要素。

115. 这是联合国最崇高的目标之一。人权的观念对联合国的成立起了决定性的作用。一九七六年对于人权和联合国来说, 是一个历史性的年度。在这一年里, 经济、社会和文化权利公约以及公民和政治权利公约这两项有关人权的国际公约开始生效。这两项公约指引着我们的行动。德意志联邦共和国根据体现在经济、社会和文化权利公约中的要求来制订其对发展中国家的政策。

116. 我们最强烈地主张, 不但在德国而且在全世界都尊重各种基本的人权。我们的政策为各个人服务; 只有各个人的权利和尊严得到实现, 我们为确保政治与经济合作所作的一切努力才能具有最深远的意义并达到最终的目标。这也包括所有的人在真正符合人的尊严的条件下生活的权利在内。

117. 一九七六年既然在人权领域发生了重要的事件, 就使我们现在面临落实我们所制定的法律原则的任务。在这个新阶段里, 联合国也必须是维护人权的斗士。因此, 应该设立一个机构, 以确保人权获得广泛的和世界性的保障。我们需要的是一个独立的国际权力机构, 它能作出客观的判断, 以确保人权在世界各地都得到保障。这样的一个权力机构不会被用来对付任何人; 它将是为了某个人而存在, 即: 为了各个人及其权利而存在。

118. 为人权制定法律的阶段是漫长而艰难的; 这个阶段经过了三十年。实施阶段也许会更加艰难, 但这不应使我们以为还要再花那么长的时间。

119. 大量耐心的协商工作将是必要的。我们的目标必须是, 通过设立一个能防止因为政治目的而使人权问题受到滥用的机构, 来保证人权在全世界都得到实现。

120. 德意志联邦共和国知道这是一项艰难的任务。但是它深信设立一个国际人权法庭的目标是可以实现的。德国从欧洲人权公约^①的保障制度所得到的经验更加强了它的信心, 二十多年来, 这项公约的价值获得了证实, 即使联合国仿照它设立一个机构, 它的重要性也丝毫不会丧失。

^①保护人权和基本自由公约, 一九五〇年十一月四日在罗马签订。

121. 我已经指出过，也正是为了实现人权，我们才有责任去缩小富国与穷国之间的经济差距。南北之间繁荣程度的不同，对全世界的和平与稳定是个威胁。德意志联邦共和国政府十分满意地注意到，为了在这个领域里采取任何有效行动所必需的合作意愿已经遍及世界上所有的地方，在今天实际上不会受到任何异议。

122. 去年的大会第七届特别会议、在巴黎举行的国际经济合作会议、在内罗毕举行的贸发会议第四届会议以及在科伦坡举行的不结盟国家会议，都确认了这项原则。

123. 象原料、能源与修改海洋法等复杂的问题都在国际会议上进行谈判，这是好现象。但是，现在必须迅速取得具体的成果。庄严的意图声明并不能喂饱最穷国家人民的肚子。困难的一年已经过去了。在经济衰退达到最低点的一九七五年，自由市场经济的工业化国家的国民生产下降了，虽然发展中国家的国民生产继续上升，但是它们的增长率却显著下降，并且在许多发展中国家里下降到低于人口增长率。

124. 工业化国家与发展中国家之间的差距第一次有了缩小，可是，这是由于整个世界变穷了才有所缩小的。世界各国突然间意识到了这种威胁之大。我们必须了解，只有在整个国际经济蓬勃繁荣的情况下，这样的发展才能加快进行。正是这样的经验增加了人们对合作的必要性的认识，并使一九七五年成为大家共同向前走的一年。

125. 德意志联邦共和国政府毫无错觉地认识到，到现在为止，我们才一起走了一段很短的路程，但即使在这段很短的路程中，我们也肯定做出了成绩。

126. 首先，一九七五年流入发展中国家的资金有显著的增加。经济合作与发展组织的国家把它们官方与私人的资金转移增加到空前的水平，达三百九十亿美元，比以前增加了百分之四十。这就是说资金转移为国民生产总值百分之一的指标第一次达到了。德意志联邦共和国达到了百分之一·一八，超过了那个指标。同时，从石油输出国组织的国家流入的资金有所增加。

127. 第二，为稳定发展中国家出口收入所作的努力取得了进展。国际货币基金组织大大扩大了在出口收入下降时发放补偿性贷款的可能性。欧洲共同体在洛美协定中制订了世界上第一个稳定发展中国家商品出口的制度。

128. 第三，在向第三世界的出口品开放市场方面也有了进展。在日内瓦进行的多边贸易谈判把这个目标作为会谈的中心问题。今年，欧洲共同体也计划大大增加免税进口发展中国家的工业制品的可能性。德意志联邦共和国一九七五年从发展中国家进口的制成品增加了四分之一，而且这是在经济严重衰退的一年里做到的。

129. 最后，第四，为了促进第三世界的农业发展，已决定设立一项基金，这项基金将提供相当大量的款项来增加农业生产。

130. 加速第三世界的发展是所有国家的共同任务。这需要发展中国家自己把它们的力量和努力集中到发展目标上。这也需要它们互相帮助。因此，德意志联邦共和国政府对科伦坡会议大力强调集体自助的观念表示欣赏。

131. 石油生产国在把资源转移给资源短缺的发展中国家方面已经作出了很大的贡献。在最近召开的石油输出国组织会议上，它们也表示随时准备分担对世界经济所负的责任。

132. 但是，毫无疑问，外界对发展的最大贡献必须来自工业化国家。在过去，自由市场经济的工业化国家已经是第三世界发展的一种动力。这种动力必须进一步加强。中央控制经济的国家近几年来已经开始加入世界经济体系，这使那些国家最终也有可能成为发展的动力。无论怎么样，这种可能性应该利用。在过去四年中，自由市场经济的工业化国家同中央计划经济的工业化国家之间的贸易差不多增加了三倍。现在有必要以类似的速度来增加中央计划经济的工业化国家同发展中国家之间的贸易。

133. 潜力是巨大的。自由市场经济的工业化国家吸收了发展中国家出口品的四分之三，而中央计划经济的工业化国家吸收发展中国家的出口品则不超过百分之四。

134. 展望未来, 问题在于: 为了促进公平协调工业化国家同发展中国家之间的利益, 现在我们一起可以干些什么呢? 必须干些什么呢?

135. 首先, 在巴黎国际经济合作会议的四个委员会——关于能源、商品、金融和发展的委员会——中, 我们必须迅速找到具体办法来解决会议初期确定的一些问题。

136. 第二, 在贸发会议第四届会议决定的讨论商品问题的会议中, 我们必须迅速取得适当的结果。

137. 第三, 我们愿意看到所有的工业化国家, 不管它们的经济制度怎样, 都作出更大的努力, 把资金和技术转移到发展中国家去。发展中国家自己应该创造必要的条件, 使这些努力能够成功。

138. 第四, 我们认为迫切需要加速实现发展中国家的工业化。因此, 我们参与为实现这个目标作出贡献的一切努力, 并准备更进一步开放我们的市场。我们意识到, 这将会给我们的经济造成一些调整方面的问题, 我们将为此作好准备。

139. 第五, 解决债务问题已经成为一个愈来愈迫切的要求。德意志联邦共和国同其他国家一样, 优先考虑这个问题的解决办法。德意志联邦共和国将本着给予财政援助和继续给予这种援助的精神, 同其他援助国一起, 全力解决债务问题。我们这样做, 是因为我们对发展中国家及其人民的前途充满信心。

140. 我们为建立一个合作的世界所作的努力是否能成功, 将受到第三次联合国海洋法会议结果的决定性影响。我们已经宣布, 海洋是人类共同继承的财产。现在必须把这种原则变为现实, 而这就意味着要建立一个关于海洋的法律制度, 这个制度将十分均衡地考虑到一切国家的利益。德意志联邦共和国政府将积极参与关于这些问题的的工作, 因为它深信, 发展中国家的的问题, 也是工业化国家的问题。这是一种新的认识, 对于这种认识, 我们的公民并不都能轻易接受。在我们那么多国家里, 许多人仍然必须了解, 他们自己的命运是同其他所有人的命运联系在一起的。

141. 在所有的工业化国家里, 还需要进行大量的报道和教育, 使人们明白南北对话并不是给予或接受施舍的问题, 而是关系到我们共同的前途。

142. 秘书长在他向大会提出的关于本组织工作的报告的导言中, 正确地阐明了联合国的作用, 他说, 我们这个时代是一个过渡时期, 在这个时期里, 我们必须消除国家主权原则同指导一个相互依存的世界的规范性原则之间的对立。只有合作能够帮助我们使发展沿着有益于整个人类的道路前进。

143. 在这种合作方面, 主要的任务落在作为唯一的世界性组织的联合国身上, 这个任务是没有其他任何人或任何东西可以承担的。根据宪章的委托, 本组织应该是世界各国为实现和平与进步的共同目标而协调其行动的中心。让我们在大会目前第三十一届会议上履行宪章交给我们的责任吧。让我们继续为完成建立一个符合我们宪章中理想的世界的伟大任务而努力吧: 我们要建立一个和平的世界, 一个经济和社会进步的世界, 以及一个人类享有自由与尊严的世界。

144. 今天, 我国比以前更加深信: 人类创立联合国, 就是赋予了它自己一个很好的机会。我们非常了解许多人是在多么不耐烦地等待着他们最基本的权利早日实现。我们也不低估联合国在试图缩小需求同现实之间的巨大差距时所遇到的困难。我们并不漠视在通向公正与和平的世界秩序的道路上有重重的障碍。只有基于伙伴关系的合作精神能够帮助我们前进。所以, 让我们利用我们现有的机会吧。

145. 葛罗米柯先生(苏维埃社会主义共和国联盟): 阁下, 我代表苏联代表团祝贺你当选为联合国大会第三十一届会议主席的重要职务。我祝你在执行这一高尚而责任重大的任务时一切顺利。

146. 联合国是一年到头都不断地工作的, 就象国际政治一样, 它永远不会有间歇的时间。但是象大会这样的论坛的一年一度的届会是特别重要的。它们向现在的几乎一百五十个国家提供一个机会来仔细审理纷纭复杂的世界政治现象, 确定须待解决的主要问题, 并且最重要的是, 通过共同努力来为国际合作提供新的推动力。

147. 在取得了战胜法西斯主义和侵略势力的辉煌胜利之后, 联合国作为一个国际组织开始出现, 这表达了世界各国人民要防止发生另一次战争的意志。联合国的创始国曾经以死者和生者的名义, 宣布了它们“欲免后世再遭战祸”的决心。

148. 现在象当时一样，世界各国人民都有一切权利来要求他们的政治领袖、政府和国会加强其谋求和平的努力，而不是放松这种努力。

149. 我们是绝不轻视联合国的。苏联毕竟是联合国的创始国之一。联合国对世界各国人民摆脱殖民主义压迫的解放斗争已经给予了有益的和有意义的支持。它也对安排谈判、起草协定作出了重大贡献，这些谈判与协定已经抑制了某些领域的军备竞赛。它还帮助平息了某些冲突。所有这一切都是事实。

150. 然而，如果从世界政治议事日程中仍然悬而未决的问题来看联合国的作用，至少有两个问题。

151. 第一，在世界上每一个出现紧张局势或流血战争的地方，联合国的潜在能力都充分发挥出来了吗？没有。联合国并没有做到那样。在印度支那是如此。在中东还是如此。在塞浦路斯是如此，在南部非洲也是如此。

152. 结果，人们对于联合国的有效性及其对侵略的受害者给予必要的支持的能力的信心受到了损害。

153. 当有人胆敢用武力来侵占别国的领土或践踏人民自由发展的权利时，我们可以问，他在联合国宪章上签的字，还算不算数？无论怎么说，有一件事是清楚的：这样的政策是与和平的利益和当时以其名义来成立这一新的国际组织的崇高目标相违背的。这正是为什么安全理事会常常陷于瘫痪而联合国的许多决议只是一纸空文的原因。

154. 第二个问题是，联合国已经真正致力于解决今天人类面临的最紧迫的问题——消除又一次世界大战的危机了吗？不幸的是，对于这个问题，也不能作肯定的回答。

155. 大会每次开会，总要在会上讨论大约一百个项目，而通过的决议甚至比所讨论的项目还要多。有时，这些决议的修辞搞得这么讲究，它们的每一个字斟酌得这么好，以致可以把它们挂在这个会堂的周围作为标语。

156. 但是决议是决议，制造军备的大机器，换句话说，也就是为战争作物质准备的大机器却同时在

愈开愈快。形象地来讲，这个地球，或者它的相当大的一部分地方，是被制造武器的乱七八糟的装配线围绕着的，这些装配线不断制造出更致命的武器——陆上的、空中的和水底的武器以及任何其他你愿意说出名称来的武器。

157. 许多把他们的职业前途跟军备竞赛联结在一起的政治人物以及许多把他们的政策建筑在军备竞赛基础上的政治人物正在叫嚣要发展最新型的毁灭性武器和杀人武器。他们对无翼的导弹已经感到不满足了，他们想要有翼的导弹。B式轰炸机不再适合他们用了。他们必须有B-1式或者甚至更好的C式的了。

158. 的确，今天，在世界上，教一个士兵学习杀人的基本技术比教一个孩子学习创造性的科学多花六十倍的钱，这是事实。并且，如果有人查一遍一些国会的记录，就会发现——再也没有比削减军费更大的祸害了。结果，打破记录的军事预算被通过了。那些在工厂的工作台上和在田野里工作的人，或者那些从事科学与文化活动的人，被越来越多地剥夺掉可以用来改善营养、公共卫生、教育、住房和社会保障的资金。

159. 科学和技术已经有了很大的进步。提高人民的物质和文化生活标准的机会，已经增加到无从预计了。可是，世界上有一大部分的物质与知识资源正在被军备竞赛耗费掉，根据联合国的资料，全世界今天用在军备上的经费是每年约三千亿美元，等于每两分钟一百多万美元。我们在这里出席全体会议的三小时期间，破坏手段的总值将又增加九千万美元。

160. 还有，有些人可耻地无视人类的生活和文明的成就，他们说，还是把人类的前途建筑在放射性灰烬上更好些。这样的观点几乎已经被升高成理论了。对于这些观点，我们该说什么呢？

161. 我们现在将不分析军备竞赛的原因及其社会性质，虽然关于这个问题我们当然也是一定可以找到几件事情来说的。现在，来自不同国家的代表在这个会堂里开会，我们应该把我们的注意力集中到我们都同样关心的事项上，那就是防止战争和巩固和平。

162. 苏联否定那种认为人类一定无法结束军备

竞赛的阴森森结论。没有人能证明人必须不断打仗或者准备互相残杀。

163. 近六十年来, 我们国家的政策是由另一种观念来指导的, 也就是由国家间的和平与友谊的观念来指导的。苏维埃国家的缔造者列宁说过: “再也没有战来指导的。苏维和平相处, 再也没有掠夺和暴力——这是我们的理想……”。

164. 在国际舞台上, 苏联同它的盟国和友邦——兄弟的社会主义国家在紧密团结和合作之下采取行动。我们感到自豪的是, 社会主义国家对世界事务发展的影响力正在变得越来越大。而且我们感到自豪, 是因为这种影响力不仅用来促进这些国家的利益, 而且也用于加强世界和平的目的。

165. 任何以客观的眼光观察事物的人都能看到, 华沙条约的成员国, 即社会主义大家庭的各国, 为国际政治带来了尊重所有国家的独立与主权的情绪, 还提出了具体的爱好和平的倡议和建议, 并且成了为民族解放与社会进步而战斗的人民的可靠堡垒。

166. 今年春天举行的我们党最高级的会议——苏联共产党第二十五次代表大会的各项决定以新的措词生动地表达了列宁主义的和平观念。在苏联共产党中央委员会总书记列昂尼德·勃列日涅夫所作的报告中提出的苏共二十五大的为和平和国际合作以及为人民的自由和独立而继续斗争的纲领, 对世界获得持久和平的可能性充满了极大的乐观情绪与不可动摇的信心。

167. 作为苏联外交政策的主要目标之一, 第二十五次代表大会规定了力求阻止军备竞赛, 进而扭转这个趋势并开始裁军的任务。我们提出了许多具体建议。它们中有一些是考虑到长期的需要而提出来的。另外的一些, 如果我们的伙伴也有诚意的话, 可以在不久的将来实施。

168. 具体来说, 我们的头脑里现在想的是什么呢?

169. 第一步是遏止大规模毁灭性武器的进一步扩充, 接着就全面禁止和销毁这些武器。人类的良心要求最终全部消除核武器。

170. 苏联一向主张, 现在仍然主张把核武器从

各国的武库中撤除, 只把核能用于和平目的。我们认为, 各核国家——所有其他国家都可以参加它们的行列——应该来到会议桌前, 全面审查核裁军问题, 并且在一起找出解决这个问题的途径。苏联已准备好随时参加这样的谈判。

171. 不管有没有这种谈判, 各国都应该停止所有地方的核武器试验。这将会终止这些武器在质量方面的改进。这就是大会上一届会议通过的关于缔结一项全面彻底禁止核武器试验条约的提案的目的(第3466(XXX)号决议)。关于这个问题的谈判受到无理的迟延, 至今尚不能开始。这里的问题不是还没有具备客观条件——这些条件早就存在了——而是某些核国家不愿意开始谈判。

172. 为和平目的进行地下核爆炸的问题, 不能允许成为一块绊脚石; 无论如何, 苏联和美国毕竟已在这一问题上达成了协议, 而且最近已签订了一项有关的条约。^②我们希望这个条约美国不久就能批准。在我们方面, 决不会有拖延。

173. 核查问题被人为地夸大, 历时已久。侦察地震现象的先进技术也已消除了这一异议之点。然而, 如果有人对这一点仍然怀疑的话, 我们深信能够找到彼此都可以接受的办法来消除这样的怀疑。

174. 一言以蔽之, 现在已经再也没有余地让巧妙的借口来阻止完成禁止一切核武器试验的任务了。

175. 核武器扩散的途径至今尚未完全堵死, 这是一件越来越令人忧虑的事情。如果一些过去没有研制过核武器的国家, 特别是彼此之间发生冲突的、过去尚未研制过核武器的国家, 也开始从事研制和储存核武器的话, 那么任何人都可以想象, 发生核战争的危险会比现在大多少。

176. 众所周知, 目前核材料在国际商业中的交易正在增加。可是, 在有些情况下, 还不能完全肯定某些国家拥有的裂变材料不会用于危险的目的, 也不能完全肯定研制核武器的手段不会落到不负责任的人、冒险主义者或者简直就是疯子的手里。这不是一个商业的问题, 而是一个政治与安全的问题。

^②关于为和平目的进行地下核爆炸的条约, 一九七六年五月二十八日在华盛顿和莫斯科签订(见文件 A/31/125)。

177. 那么,肯定来讲,就必须保护这个世界使之免遭所有这样的危险的危害。达到这一目的的途径是加强不扩散核武器制度。我们应该加倍努力,使不扩散核武器条约〔第 2373 (XXII)号决议,附件〕具有真正的普遍性,并使所有国家无例外地加入这个条约。

178. 苏联提议全面禁止和销毁一切化学战争武器,就象在全面禁止和销毁一切细菌武器方面已经做了的那样。如果所有国家都不准备采取这一步骤,那么,作为一个开端,应该先达成一项关于禁止和消除最危险与最致命的各种化学武器的协议。

179. 构成威胁的不仅是已经积存着的大规模毁灭性武器:从可能性来讲,在使用方法和目标或效力方面依据新的操作原则的各种武器,也会变得同样令人生畏。在今天,这样的武器也许只是些蓝图、模型或构想而已,但经验表明,它们出现之日,可能不太遥远了。

180. 在上一届大会上,苏联曾提议缔结一项国际协定,禁止研制和生产新型大规模毁灭性武器和这种武器的新系统。^⑩曾经有人问,你怎么能禁止一样还没有存在的东西呢?然而,自从裁军委员会会议在日内瓦开始讨论这个问题以来就很明显,这里有一个值得认真讨论的问题。要就消除那些已经发给军队的各种武器达成协议,那就更加困难得多。苏联认为必须作出一切努力来防止发展新型大规模毁灭性武器和这种武器的新系统。

181. 常规型的武器通常不包括在大规模毁灭性武器之内。但是现代的坦克、飞机、大炮以及甚至小型的武器都已改进到这样的程度,以致它们实际上已经变成能够大规模消灭人的工具。

182. 自从第二次世界大战以来,苏联曾一再提议也应裁减常规型的武器和武装部队的力量。我们认为也必须讨论这些问题。

183. 苏联一如既往,赞成拆除外国领土上的一切外国军事基地。这样的基地的存在,是世界上出现

种种复杂问题和紧张局势的主要原因之一。这个问题的紧迫性,今天并不小于昨天。

184. 要开辟解决裁军问题的新道路,就必须在许多方面作出努力。在有些情况下,选出某些种类的武器,例如战略核导弹,作为谈判的主题,比较容易取得所期望的结果。在另外一些情况下,讨论世界上某一区域内的控制军备竞赛问题的某一方面,更有取得成果的希望。苏联赞成使用这两种办法中的任何一种,或者在情况许可时,兼用这两种办法。这也决定了我国对待军事缓和的区域性措施——包括建立和平区或无核区的可能性在内——的态度。

185. 许多亚非国家希望把印度洋变成和平区,我们认为这是合理的。在这方面,最重要的一点是在这个区域不应该有外国的军事基地,这种基地构成了永久性的军事存在的主要部分。至于苏联,它从来没有、现在也没有在印度洋建立军事基地的任何意图。

186. 按照这些路线来解决外国军事基地的问题时,苏联准备同其他大国一起来寻找在大家都作相应减少的基础上减少非沿岸国在印度洋及其邻近区域的军事活动的办法。我国已经表示它已准备好为实现把印度洋变成和平区的主张而作出贡献,但是当然,这不应该对在那个大洋的航行自由或科学研究的自由造成任何障碍。如果有关各国对我们提出的方法给予一定的考虑,苏联就能参与磋商与筹备召开关于印度洋问题国际会议有关的事项。

187. 在使军备竞赛确实减少的各种不同的方法之中,还有另外一种方法,这种方法实际上综合了各种不同的可能性,那就是减少军事预算。

188. 三年前,大会赞成了我们的提案,提案规定把安全理事会常任理事国的军事预算裁减百分之十,把这样节省下来的款项中的一部分用来向发展中国家提供援助〔第 3254 (XXIX)号决议〕。由于某些国家所采取的立场,这个问题一直没有得到实际解决。我们怀着打破这件事情上的僵局的愿望,准备设法商定一个互相可以接受的能够开始进行这种裁减的具体数字。作为第一步,可以尽快为一九七七年(即明年)议定一个大于或小于百分之十的数字。但是现在有必要就这个问题开始谈判。

^⑩见《大会正式记录,第三十届会议,全体会议》,第二三五七次会议。

189. 反对裁减军事预算的人使用了每一种可能的手段来阻挠在这方面达成任何协议。他们想方设法去证明, 为了有利于和平, 为了有利于增加工业的就业人数, 为了有利于加强谈判地位——主要是在和苏联谈判时的谈判地位, 大量增加军事预算是必要的。所有这些说法都是骗人的。利用这些说法的人深知他们是在混淆黑白和颠倒是非, 但是, 当然, 他们不想说真话。那些不以骗人为其政策的基础, 而以向人们揭露象无控制的军备竞赛这样的一种国际现象的真实原因为其政策基础的人, 不能对那种做法妥协, 他们甚至觉得有必要在联合国的崇高论坛上这样说。

190. 迄今为止, 军备竞赛的步伐已经远远超过了各国为制止这种竞赛所作的努力, 而且这种差距正在增大。现在是时候了, 必须做一切可能做的事情去不仅缩小这种差距, 进而整个地消除这种差距, 而且确保在效率上使裁军谈判超过军备竞赛, 从而使军备竞赛完全停止。苏联继续认为: 如果不能立即就消灭某一种武器达成协议, 那么, 作为开始, 应该大大限制这种武器的生产。但是无论如何, 重要的是要有一个开端。

191. 今天没有人会否认军备竞赛已经达到了空前的规模。这种情况使一切国家——有核国家和无核国家, 大国和小国, 发达国家和发展中国家——都必须共同努力来制止军备竞赛。

192. 这就是为什么苏联已经建议并且继续建议在世界裁军会议这一最广大和最权威的论坛上审议整个裁军问题的原因。世界上压倒多数的国家已经宣告它们赞成召开这样的会议。但是把这个建议付诸实践的问题继续遭到一些大国的反对。

193. 关于此事, 已经有人建议: 举行一次大会特别会议来讨论裁军问题将是适宜的。嗯, 如果把这样的一次特别会议看作是一次世界裁军会议筹备工作中的一个中间阶段, 这次特别会议也是一个适宜的论坛。但是这次特别会议必须真正是一种特别的会议, 而不是一届例会。我们把这次会议的任务看作是为世界会议铺平道路以及最终确保在解决裁军问题方面有真正的突破。这次特别会议的工作必须反映出世界上所有国家的重大责任, 尤其是要反映出大国的重大责任。

194. 从根本上来讲, 这就是我们对待停止军备竞赛问题的态度。这就是苏联关于这些问题的备忘录的要点。我们现在正在把这个备忘录提交给本届大会审议, 并且正在把它作为联合国正式文件散发。

195. 我们以前曾经把这个备忘录中的一些事项作为建议提出过, 而其他的事项是我们第一次提出来的。我表示相信, 联合国各会员国将会认为, 这个重要的文件反映了苏联、我们的人民为了帮助消除毁灭性的世界大战的威胁所作的真诚努力。

196. 无论是在第二次世界大战以前的若干年里, 还是在战后的头二十多年期间, 都没有象今天这样存在着向结束军备竞赛的方向和向裁军的方向取得进展的客观条件。大家都会记得, 最近已经证明有可能就对一些领域里的军备竞赛加以若干限制的问题达成国际谅解。人们可以看得出来, 关于禁止把改变环境的技术用于军事或任何其他敌对目的的一个重要协定看来是可以达成的。关于裁军的许多问题现在正在各国之间讨论。

197. 由于明显的原因, 苏联和美利坚合众国之间正在继续进行的限制战略武器会谈是极为重要的。这些会谈的重要性远远超过了我们两个国家自身的利益。我们准备积极地继续努力把众所周知的符拉迪沃斯托克谅解变成一个协定的文本。

198. 全面彻底裁军将会提供和平的最充分的保证, 这是几乎任何人都不会有怀疑的。自从列宁时期以来, 苏联的外交政策就一直是以达到那个最终目标为目的的。

199. 但是在努力完成这个历史性任务的同时, 也有可能和有必要通过其他手段去减少爆发大战的危险。而今天什么是有决定性重要意义的呢? 首先是缔结一个国与国之间在国际关系上不使用武力的严格协定。

200. 有人会争辩说, 放弃使用武力或以武力相威胁的原则已经载入联合国宪章了。这是事实。但是许多国家正在寻找实施这个原则的途径, 这也是事实。有人曾经认为有必要在最近的双边和多边国际条约与协定里特别强调这一点, 这并不是偶然的。

201. 不使用武力的原则已在欧洲安全和合作会

议的最后文件中详细地订定了。不结盟国家，尤其是这些国家的最高级会议，已不只一次强调了需要严格遵守这个原则。

202. 还有另一个重要的考虑。在签署联合国宪章的时候，核武器实际上并不存在。它的出现——尤其是它逐步成为各种各样武器的一种庞大的复合体——实质上是一种新的因素。这从根本上改变了我们关于武装冲突后果的概念。所以，联合国大会在它于一九七二年通过的特别决议〔第 2936(XXVII)号决议〕中把放弃使用武力和永远禁止使用核武器联系起来，这并不是没有理由的。这样，各国应该怎么样互相对待才不会严重危及世界各国人民的安全，这个问题丝毫也没有变得不那么紧迫。

203. 今天世界上还没有解决的问题当然已经够多的了。它们都是第二次世界大战和“冷战”时期遗留下来的，在当前国际关系的发展过程中，这些问题继续不时地表现出来。

204. 各国之间分歧的死结应该解开，并且悬而未决的问题应该在会议桌上用和平的手段来解决。放弃使用武力的原则必须成为国际事务中不容废除的法律。这就是从苏联共产党第二十五次代表大会主席台上提出的关于缔结一项在国际关系中不使用武力的世界条约的建议目的。

205. 我们满意地注意到这项建议得到了广泛的响应，并且引起了许多国家的兴趣。同时，也有人问我们，苏联对这样一项条约的具体内容有什么想法。

206. 这个问题的答案可以在苏联向大会提出的关于在国际关系中不使用武力的世界条约草案〔A/31/243〕里找到。

207. 这项拟议中的条约的要点在于这样的思想，即：所有缔约国家将通过保证在它们的相互关系中以及在它们的一般国际关系中不对任何国家的领土主权或政治独立使用武力或以武力相威胁，也不以任何不符合联合国宗旨的方式来使用武力或以武力相威胁，来严格遵守这项条约。

208. 缔约各国将因此不在陆地、海上、空中和外层空间使用配备有包括核武器在内的任何类型武器的武装部队，也不以使用这样的部队进行威胁。

209. 缔约各国必须重申，保证只用和平手段解决它们之间的争端，使之不致危及国际和平与安全。

210. 当然，为了侵略目的而发动战争与为了击退侵略或消除侵略后果而行使正当的权利，这两者之间是有根本区别的。例如，阿拉伯人能心甘情愿地让自己失去他们的土地吗？难道殖民地人民没有权利为他们的独立而战斗到最后胜利吗？他们在这一点上的确有不可剥夺的权利。

211. 问题的实质是防止侵略。在这种情况下，并没有更多的必要使用武力来击退它。罪恶的渊源在侵略，而不在想恢复正义的愿望；侵略是原因，而不是它的后果。我们的条约草案的基础——我要特别强调这一点——是由联合国确定的侵略定义，而大家对那个文件都是投了赞成票的〔第 3314(XXIX)号决议〕。

212. 这项条约充分考虑到已经在世界上形成了的国家之间的双边和多边关系。它的条款中有一条规定，本条约中的任何规定都不影响各国在联合国宪章和它们早先业已缔结的条约与协定下的权利和义务。

213. 现在设想，这项条约将随时对世界上的任何国家开放签字。这就是说，第一，条约具有一般的、普遍的性质。第二，对签字国来说，条约一批准就生效。因此，不需要等待一定数目的国家加入该条约。

214. 根据我们的条约草案，联合国秘书长是条约的保存人。整个联合国将被要求以其全部的道义与政治声望来支持这项条约。

215. 我们所提议的这项条约的缔结将使世界向前跨出一大步，使它更接近于将会有事实证明能够彻底消除战争与侵略的威胁的日子。这项条约一方面补充和加强各种国际文书中关于不使用武力的规定，一方面又将对所有大大小小的国家提供新的更可靠的安全保证，并加强它们对自己的和平生活将不会受到破坏的信心。

216. 这项条约无疑也将加速实施有效的裁军措施。条约草案中明文规定，缔约国将为达到那个目的而作出一切必要的努力。

217. 谁的权利和利益会受到这样一项条约损害

呢？谁不会从这项条约得到利益呢？每一个真正想要和平与国际合作的国家都会从条约得到好处。缔结这样一项条约将有利于全世界的和平。

218. 苏联希望大会能彻底审议这个缔结一项关于在国际关系中不使用武力的世界条约的提案，并宣布它赞成这个提案。

219. 这些就是苏联在这个重要的论坛上提出的新的具体倡议，这些倡议的目的是停止军备竞赛和防止在国际关系中使用武力。我们深信，能否从根本上加强世界和平的堡垒，在决定性的程度上取决于在这两个方面能否取得进展。世界政治气氛和当前世界上占优势的国际紧张局势缓和的过程都有助于实际而且认真地实施这两个倡议。

220. 紧张局势的缓和与各国对这种缓和的态度，现在是世界政治的焦点。单是这件事就表明缓和不是神话或标语口号。在这件事的背后有一种真实的转变，即：从对峙和战争的边缘政策转变为国家间和平互利的合作和使这种合作具有更充实的内容。

221. 任何一个国家，任何一个政府——如果它真的愿意面对现实的话，当然它确实愿意面对现实——都应该毫不犹豫地下列政策中选择其一，即：或者是促进进一步减轻紧张局势和消除冷战的残余，或者是点燃冲突和摩擦的烽火。每一个政府，每一个政治家都应该以加入为进一步减轻世界紧张局势而工作的力量的主流为荣。

222. 直接负责本国外交政策的政治家们应该深切了解，通过谈判——并且只通过谈判——来解决国际问题——包括最紧迫和最复杂的问题——的办法是符合所有人民和所有国家的利益的。如果这个说法是对的，那么，能容许今天赞成缓和而明天反对缓和吗？能容许嘴里说自己希望改善国家间的关系，特别是大国间的关系，而同时事实上却追随那些在重大的政治问题上只看到他们自身军事利益的人吗？为了在这方面这样做，国内政策的某种考虑实际上就是把缓和只看作是政治交易中纯粹无关宏旨的改变，而不把它看作是确保和平的坚定而崇高的指导原则。

223. 也有人已经试图把缓和解释成好象它几乎等于是对干涉别国内政的认可。某些人违反原则地去

关心别国的公民权，这不是干涉内政是什么？事实上，这些人是在吹捧那些自以为可以不服从本国法律的叛徒。那些对这些叛徒表现出如此动人的关怀的人应该睁开眼睛，好好看看他们自己和他们周围，看看他们自己国家里发生的真正而不是向壁虚构的侵犯人权事件到底怎么样。

224. 我们认为各国应当始终如一地、诚心诚意地决定和奉行其在有关和平问题的事务中的外交政策。我们欢迎从这个世界组织的讲坛上作出的真正赞成这样一种政策的发言。至于苏联，它的立场已由苏联共产党第二十五次代表大会的各项决定极为明确地决定了。列昂尼德·勃列日涅夫的话表达了苏联共产党和全体苏联人民的意志，他说，我国将

“竭尽所能来加强国际缓和并以各国间互利的合作的具体形式来体现它”。

这是我们坚定不移的外交政策路线，苏联将毫不动摇地遵循这条路线。

225. 经验已经证明，各个国家，无论彼此之间有多大的差异，如果它们正视现实，并且为同一个目标——加强和平——而坚持不懈地努力，所取得的成果一定是令人赞叹的。欧洲就是这方面的一个鲜明例子。欧洲安全和合作会议结束以来的一年表明，那里形势的发展，总的来讲是以实现在赫尔辛基通过的那种谅解为特征的。

226. 但是，还是有一些人不厌其烦地抱怨。在欧洲会议的最后文件里，有的东西是他们不喜欢的。我们也可以列举出许多没有达到我们所期望的程度的条款。但是由全体与会者所接受并由各国领导人庄严签署的文件是应当执行的，而且是应当全面执行的。这自然也适用于有关不容许外国干涉各国国内事务的条款。这就是苏联的行动方式和打算采取的行动方式。

227. 当然，这不仅是一个赫尔辛基的决定的问题。近年来所有为了有利于欧洲的和平前途而缔结的条约和协定都应当由所有当事国严格认真地来执行。我要特别着重地指出，打算破坏关于西柏林问题的四国协定的企图是与上述谋求欧洲和平前途的利益背道

而驰的，而这一协定在过去五年中已经对改善欧洲大陆中心地带的局势作出了贡献。

228. 由于全欧洲会议取得了成果，在扩大欧洲各国之间在政治、经济、科学和技术方面以及文化、人员接触、新闻与教育领域中的关系方面，增加了新的可能性。苏联已经为在象能源生产、运输和环境保护这样的重要领域中组织多边合作提出了具体的建议。

229. 以军事缓和来补充政治缓和的任务现在已成为欧洲事务的当务之急。这主要是指什么呢？这是指要成功地完成关于在中欧共同减少武装部队和军备的维也纳会谈。在中欧，武装部队和军备的集中程度比世界上任何其他地方都高。

230. 苏联和参加谈判的其他社会主义国家正在设法使会议的讨论具有建设性。我们已经提供了关于华沙条约国驻在那个拟减少武装部队和军备的地区内的武装部队全部兵力的数字，包括地面部队兵力的数字。现在该轮到我们的伙伴来响应了。假如没有人企图取得单方面的军事利益，在维也纳的谈判也将会成功。

231. 苏美关系的状况对国际局势是多么重要，这是人所共知的。由于在前些年里在苏联和美利坚合众国之间达成了一些协定和谅解，继续在建设性的基础上建立那些关系的必要条件已经创造出来了。

232. 至于苏联，它的政策是不受一时的临时考虑所支配的。只有一种行动方针能促进两国的真正利益与和平的利益，这种方针就是按照近年来共同制定的方针和业已缔结的协定的精神和文字行事。苏联期望美国能确实这样行事。这将从根本上决定形势进一步发展的方向。

233. 苏联和法国的关系正朝着有利的方向发展。这表现在许多协定的签订上，其中包括去年十月签署的关于进一步发展友好关系与合作的宣言。^④最近签订的苏联与法国防止核武器的意外使用或未经批准的使用的协定^⑤就是遵循这种方针的。就苏联而言，

^④关于发展法国与苏联之间友好关系与合作的宣言，一九七五年十月十七日在莫斯科签署。

^⑤见《安全理事会正式记录》，第三十一年，一九七六年七月、八月和九月份补编》，文件 S/12161。

在我们与法国的关系方面我们将始终如一地遵循我们已经采取的路线。

234. 在苏联与德意志联邦共和国的关系上已经取得的许多成就，尤其是一九七〇年八月十二日这两个国家之间签订的条约的缔结，已经标志着欧洲战争的结束。具有根本性重要意义的一页已经朝着正确的方向翻开了。苏联认为，进一步发展和加强同德意志联邦共和国的合作是有益的——自然，人们期望该国的政策将由和平的利益、包括欧洲的和平发展与睦邻关系的利益来决定。

235. 苏联和实际上所有被称为“西方国家”的那些国家——英国或丹麦、意大利或比利时、加拿大或瑞典——之间的关系正在越来越显得具有正常和互利合作的性质。

236. 缓和政策的成功并不表示它已不再受到任何人反对。经常结成共同阵线反对缓和政策的形形色色的力量很容易在欧洲和其他地方找到——实际上，他们每天都在暴露自己的面目。

副主席菲舍尔先生(德意志民主共和国)代行主席职务。

237. 缓和政策的成果必须使所有国家的人民都能享受到。但是，众所周知，塞浦路斯的独立和领土完整仍然受到威胁。中东的紧张局势仍未缓和。

238. 毫无疑问，只要以色列继续占领阿拉伯土地，只要巴勒斯坦阿拉伯人的合法权利受到蹂躏，中东就会反复不断地处于动荡状态。

239. 现在大家都知道，最近几个月来在黎巴嫩有成千成万的人已经被杀死或残害。已经发生在那个国家的悲惨事件是帝国主义侵略阿拉伯人的直接后果。在黎巴嫩发生的事件是在中东没有一项全盘解决的办法所直接造成的后果。这种打击主要是针对黎巴嫩的爱国主义者和勇敢的巴勒斯坦阿拉伯人的，他们的正义斗争必然博得人们的敬仰。

240. 苏联认为在黎巴嫩出现的危机必须由黎巴嫩人自己在没有任何外国干涉的情况下，在维护黎巴嫩的领土完整、独立和主权的基础上，以和平民主的方式来解决。

241. 中东紧张局势的长期性并不能使我们断定那里的局势已经毫无希望了。通过许多国家——包括苏联——的努力，已经明确了为在那个地区建立和平所需要的良好基础，这个基础归根到底就是：以色列军队从一九六七年占领的所有阿拉伯领土上撤出去；满足巴勒斯坦阿拉伯人的正当的民族要求，包括建立他们自己的国家的不可剥夺的权利；对中东的所有国家，包括以色列在内，提供国际安全保证。

242. 如果真的打算与自己的邻国生活于和平之中，这里所说的会有哪一点使谁不喜欢么？

243. 不幸的是，制订必要的关于中东的协议的国际机构——关于中东的日内瓦和平会议——仍然停止活动。苏联赞成恢复它的工作，越早越好，由它审议有关中东解决办法的一切主要问题——我再说一遍，有关这样一种解决办法的一切主要问题。

244. 现在比过去更加迫切需要把缓和扩展到亚洲去。通过亚洲各国的共同努力，巩固和平的条件在那里正在成熟。这一点已为一个具有广泛历史意义的事实，即印度支那战争的结束和一个新的爱好和平的大国——越南社会主义共和国——的形成所证明。苏联相信，独立、统一的越南的声音不久也将会从这个论坛上发出。我们坚持要求不再有任何拖延地接纳越南社会主义共和国加入联合国。

245. 苏联和印度之间的友好合作是亚洲大陆上一个重要的稳定因素。印度共和国总理英迪拉·甘地夫人最近对苏联的访问，再一次生动地表现了两国之间的相互了解和信任。

246. 在亚洲的局势得到改善的同时，出现了另外一些情况。在世界的那一部分，有些集团也在大肆活动，它们一点儿也不厌烦地通过加强军事准备来制造紧张局势，尤其是在邻近苏联南部边界的地区。历史知道那里的人作了多少这样的努力，我们不应忘记这一点。

247. 外国军队从南朝鲜撤出去的问题应该最终解决了。我们支持朝鲜民主主义人民共和国提出的在没有外来干涉的情况下和平统一朝鲜的建议。正如我们知道的那样，大会去年的会议在这方面通过了一项关于为把朝鲜停战转变成持久和平，以及为加速朝

鲜的自主和平统一而创造有利条件的建议〔第 3390 (XXX)号决议〕。该决议应该执行。

248. 苏联一如既往地继续极为重视它和中华人民共和国的关系。这种关系的正常化无疑将对亚洲局势产生积极的影响，而且确实具有甚至更广泛的国际影响。关于中华人民共和国，我们在这方面的立场已经由苏联共产党第二十五次代表大会的决定规定得相当明确了，这种立场今天完全没有变。

249. 南部非洲的局势需要给予最慎重的注意。南非共和国和南罗得西亚的统治者以及所有那些支持和武装他们的人们，现在都在表现出并且希望我们相信他们已经心甘情愿地承认民族解放的进程是不可避免的，他们正在设法使他们自己适应这种进程。

250. 但是事实上，和从前一样，他们仍然尽一切可能去镇压津巴布韦和纳米比亚人民以及南非共和国本地人争取他们的正当权利与要求停止推行可恨的种族主义政策的正义斗争。他们正在使用一切可能的手法，从直接的压迫和暴行直到试图通过政治花招和金钱施舍来使民族解放运动脱离真正的独立与自由。

251. 在全世界人们的眼前，想叫这些人民去做什么呢？是放弃他们自由和独立发展以及在社会进步的道路上发展的不可剥夺的权利。但是我们确信，事情的不可抗拒的进程和生活的本身与其政治现实，将会使一切事物暴露真相。各国人民已经知道而且已经很清楚地知道如何分别真伪。

252. 今天，始终和过去一样，苏联坚定地站在南部非洲正在战斗的人民一方。我们赞成无条件终止南非的种族隔离和种族主义政策，赞成南非迅速撤出纳米比亚，赞成把一切权力无保留地移交给津巴布韦人民。绝对没有人会看到苏联不反对延长任何伪装下的殖民压迫和种族压迫的企图。

253. 值得回忆的是，一九六〇年十二月十四日，就在这个大会堂里，在雷鸣般的掌声中通过了具有历史意义的给予殖民地国家和人民独立宣言〔第 1514 (XV)号决议〕。它的通过表示了历史上完全铲除世界上殖民统治的时间已到。

254. 我们全都看到想利用武器来扼杀一个新建

立的独立国家，安哥拉人民共和国的企图失败了。如果还有一些国家政府要阻碍它行使其参加联合国活动的合法权利，它们肯定不会成功；它们只会失败。安哥拉一定会取得它在这个大会堂中应有的合法地位。

255. 我们利用这个机会，祝贺塞舌尔共和国加入联合国并祝该国人民建立新生活成功。

256. 苏联与拉丁美洲相隔几千英里，但是我们的人民对拉丁美洲各国人民怀有友好的感情，并愿意和拉丁美洲各国有良好关系。我们对那个大陆的若干地区，首先是智利的不断侵害人权和自由，抱有极大的憎恨和忿怒。我们同一切进步人类一起要求释放三年前被捕的路易斯·科尔巴兰和其他智利民主人士。

257. 重建国际经济关系的问题近来在世界事务中显得越来越重要。我们支持发展中国家的正当要求：清除国际贸易上的歧视和人为壁垒，消除国际经济关系中的一切不平等、强迫命令和剥削的表现。苏联代表团代表苏联，准备在大会本届会议中就这些问题提出特别声明。

258. 在国际事务的当前问题中，关于各国合作利用世界海洋的问题现在占有突出的地位。大家都知道，在第三次联合国海洋法会议中，人们正在探求建立这种合作的方法。该会议的最近一期会议前几天刚刚结束。苏联认为该会议所面临的各项问题应由其参加国在相互可以接受的基础上求得解决。任何人都不应该把与正义和各国在象使用世界海洋这样重要的领域中作有成果合作的利益完全无关的专横和片面的决定加强给会议。

259. 当前的国际局势完全不是一幅单色图画。在世界上出现了成为现时代特征的积极的变化的同时，人们也注意到了一些不同种类的现象，那就是反对缓和的现象。这就需要一切珍爱和平事业的人们警惕和积极努力。但是今日世界的整个政治背景使人有理由乐观地看待前途。

260. 社会主义大家庭各国把它们的威望、它们的物质和外交政策资源放在保卫和平政策的天平上。亚洲、非洲和拉丁美洲新独立的国家坚决表示赞成加强国际安全。在科伦坡举行的第五次不结盟国家和政府首脑会议也表明了这一点。

261. 在一些资本主义国家的政策中，正在出现一种健全的趋势，并且这种趋势正在越来越高涨，虽然其中并不是没有障碍。这种趋势的核心是在实践上承认和不同社会制度的国家和平共处的原则。一贯主张国际和平和社会进步的某些公众团体、运动和政党的呼声正在得到越来越大的重视。

262. 我们深信，只要有当前世界舞台上各种力量相互关系的动态，缓和比以前更加稳定确实地向前发展，联合国就应该能够显露其一切能力，作为维持和加强和平的可靠工具。但是只有全体会员国坚决遵守并实行宪章时，它才能充分表现这种品质。

263. 苏联总是力求保证大会各届会议所讨论的问题都能以有利于和平、合作和各国人民自由和独立的方式得到解决。在本届会议中，我们同样决心和所有支持符合各国愿望的这些伟大和人道目标的人们进行建设性的合作。

264. 米尼奇先生(南斯拉夫)：^⑩主席先生，我确实非常高兴有这个机会祝贺阿梅拉辛格大使当选为联合国大会第三十一届会议主席。我相信，他作为友好和不结盟的斯里兰卡的杰出代表，以其丰富的经验和对联合国的献身精神，一定会对联合国大会第三十一届会议工作的成功作出重大的贡献。

265. 我欢迎联合国接纳塞舌尔共和国，这是继续朝向实现会籍普遍化原则迈出的一步。

266. 本届会议召开的时候，正是国际关系趋向民主化已成为不可改变的过程的紧要关头。再也没有一个国家愿意让其他国家决定它的命运，或甘心由任何一个国家垄断影响国际社会的重大问题的决策。世界各国人民已不再以仅仅辨别和确定问题为满足，他们也要求实际解决这些问题。

267. 我们如要工作成功，就必须坚定地致力于作出决定和制订符合这些要求的准则。

268. 联合国在巩固世界和平与安全上已经取得相当大的成果；它在根除殖民主义制度上已经获得决定性的成功，它在为发展人民和国家间的平等合

^⑩米尼奇先生用塞尔维亚-克罗地亚语发言，发言的英文是他的代表团提供的。

作关系创造条件和解决其它迫切的国际问题上已经取得重大进展。本组织几乎已经达到会籍普遍化的程度，虽然得到最广泛支持的越南和安哥拉仍然不公平地继续被拒绝接纳为联合国的会员国。本届大会应该着重表示它同意接纳这两个国家为联合国会员国，因为这两个国家的人民争取自由和独立的英勇斗争，已经为人类建立了功绩，而且也为联合国致力实现的原则作出了非常宝贵的贡献。今天，联合国正致力于一个历史任务，即改变现有不公平的国际关系，并建立新的国际政治关系和新的国际经济秩序。

269. 联合国仍旧面对着某些势力极其强烈的抵抗，这些势力极力用一切手段来保持现有的不公平关系。仍有人企图回避或漠视本世界组织；仍有人为了阻碍甚至已得到国际社会最广泛支持的行动而滥用否决权。我们还看到有人试图用各种方法诋毁联合国在本界心目中的形象，或仅仅对联合国作慷慨宣言或给予口头上的支持。

270. 当前的基本问题是用什么方法保证执行联合国的决定，因为没有任何行动会比不尊重或藐视联合国所通过的决定更会损及本组织的作用了。

271. 在科伦坡举行的第五次不结盟国家和政府首脑会议着重指出了联合国的重要作用，并且大力强调需要首先依靠联合国来立即推动采取直接的具体行动和措施，解决人类所面临的迫切的和最重大的问题。

272. 去年大会结束以后最突出的特征就是世界上影响深远的变化同过时的国际关系制度之间的差距更加明显了。

273. 在缓和国际紧张局势方面已经有了重大的进展；但是，还不是所有国家的人民都能享有和平与安全。令人特别关注的是，尽管举行了无数的裁军谈判，可是军备竞赛不但加速了步伐，而且正在蔓延到世界上的其它地区，把越来越多的国家卷入漩涡。在反对帝国主义、殖民主义、霸权主义和一切其它形式的外来统治以及反对使用武力与高压手段的斗争中，已经取得了历史性的胜利和成功，但是甚至到了今天，还有很多国家和人民被迫作出重大牺牲，以保卫他们的自决、独立和自由的权利。现在，很多国家的内政仍然不断受到压力和外来干涉，使它们的政治团结和

民族团结以及领土完整受到损害与破坏——这一切行动的目的就是要把新型的从属性、内部发展的形式、外交政策倾向方面的改变强加于人，以拖延这些国家经济和政治上的解放。在联合国关于危机和冲突温床的有关决议中，我们通过了解决这些问题的原则。但是这些决议没有得到执行，很多危机却在不断恶化，新的危机也在不断形成。

274. 整个国际社会已经认识到现有的国际经济关系是不能维持下去的，发展中国家的状况更是每下愈况。不过，在改变这些关系方面，在为发展中国家的更迅速发展和繁荣而创造条件方面，目前并没有任何实质性进展。以联合国大会第六届和第七届特别会议的决定为基础，建立新的国际经济秩序的行动，加上发展中国家日益紧密的团结以及它们通过谈判以取得进展的意愿，不断地有了进展，马尼拉、内罗毕和科伦坡的会议都是明证。可是在进而保证采取具体措施方面，这种行动却没有得到一些最发达国家的充分响应。反而有人企图在范围较窄的国家圈子的会议内解决涉及全球利益的问题，以便维护其固有特权。

275. 科伦坡不结盟国家首脑会议通过了影响深远的重要决定，这些决定向联合国提供了强有力的鼓励和基础，使它可以坚决地在导向建立新的公平国际关系的道路上迈进〔见文件 A/31/197〕。这个会议加强了不结盟作为国际关系上的一个独立的全球性因素的地位，它坚决要通过同所有愿意从事这种行动的国际因素进行平等的合作，继续进行改变世界的斗争。那些所谓“结了盟的不结盟”的批评以及期望不结盟会变成其他某些人的政策的附庸的想法都是可笑和毫无意义的。在和平、人民的解放、维护独立、每一个国家的安全和不受阻碍的发展、对集团政策和划分势力范围的反抗和反对任何形式的侵略和统治等问题上，不结盟运动从来就没有置身事外或保持中立。正如铁托总统在科伦坡指出的那样：

“不结盟今天确实已经成为一项世界政策了，因为它是以世界的整体利益为出发点，并且因为它在意识形态和很多其它方面仍然存在着分歧的情况下为解决全世界的问题而奋斗。”

276. 不结盟国家将在一切可能的范围内继续进

行建设性的合作，我们希望其它的国际因素也会响应这种以平等为基础的合作。

277. 甚至在冷战和集团对抗的最困难的时候，我国也一直坚决为国际紧张局势的真正缓和而斗争。早在一九六一年的贝尔格莱德会议^①上，不结盟国家就坚决赞成国际紧张局势的缓和，并赞成大国之间进行谈判。不过，我们必须注意到我们事实上仍处于这个过程初步阶段，这个阶段在地理上和实质上都是有限的，因为在进行争夺、恶化现存危机和激起新危机方面，相反的倾向继续在世界的许多地区增长。

278. 紧张局势的缓和并没有遍及国际关系上的所有领域，也没有导致国际关键问题的解决。赞成或反对缓和紧张局势对我们而言并不是困难的抉择。我们所关心的是“缓和”究竟是指什么。假如缓和的意思指的是大国间的关系或者集团间的关系，或者只是局限于某些地区紧张局势的减轻，那么不结盟国家不肯把它当作所有国家和人民和平共处或长远和平的基础就可以理解了。只有在国际紧张局势普遍缓和下来的情况下，在所有国家都站在平等的基础上，以积极的和平共处原则的精神参加解决大家共同的问题，而不是集团对立、军备竞赛和争夺势力范围，才能导致国际局势的根本转变，才能消除国际上的侵略或使用武力，才能从国际生活中消除一切形式的外国统治。

279. 欧洲安全和合作会议是缓和国际紧张局势的最重要的成就之一，但是，在执行它作出的决定时速度是缓慢的，并且遇到了明显的困难。

280. 明年，南斯拉夫将是赫尔辛基欧洲安全和合作会议参加国代表第一次后续会议的东道国。我们相信，这第一次后续会议是一个很好的机会，不但可以审查赫尔辛基会议的最后文件到底实行了多少，并且可以尽力全面执行这个最后文件和鼓励进一步促进欧洲内部的合作。关于这一点，特别应该注意的是，必须对欧洲的近邻，特别是地中海地区的问题的解决作出积极的贡献，同时对发展、非殖民化、裁军和其他为全世界所关切的问题的解决作出积极的贡献。

281. 缓和紧张局势的进展取决于什么时候和以

^①第一次不结盟国家和政府首脑会议，一九六一年九月一日至六日在贝尔格莱德举行。

朝鲜的和平统一—中东危机，什么时候能够消灭南部非洲机方面取得进展民飞地的殖民主义，我们能够多快走向朝鲜的和平统一，什么时候能在最后解决塞浦路斯危机方面取得进展，什么时候能将印度洋变成和平区，什么时候和怎么样解决拉丁美洲地区现存的问题，也就是各民族为了争取独立、不受阻碍地发展和平等而与各种形式的附属和征服进行斗争，以寻求解决办法的那些问题。在停止军备竞赛和解决裁军问题方面是否会取得什么进展，各个国家的内政上是否会不再受到压力和干涉，国际经济问题的紧急解决是否能通过新的国际经济秩序的建立而以充分的责任心加以处理，这一切对于缓和国际紧张局势都是极端重要的。

282. 最近在科伦坡召开的第五次不结盟国家首脑会议对所有那些问题都采取了很明确的立场。我国积极参与了这些决定的通过，并会为执行这些决定而努力，因为不结盟是我国一贯遵循的外交政策。

283. 中东危机已经变得更严重，这主要是由于黎巴嫩局势的发展，以色列正利用这个局势来延长它对阿拉伯领土的占领和延迟解决这场危机，这场危机的中心所在是巴勒斯坦问题。造成这种局面的责任要由以色列和使以色列能够作出这种行为的那些势力来负。

284. 大会在好多场合都重申了作为持久而公正地解决这场危机的基础的原则，并且特别支持实现巴勒斯坦人民的民族权利以及支持他们的唯一合法代表——巴勒斯坦解放组织参加解决过程的所有阶段。我们觉得不结盟国家和其他国家今年一月的决议案^②是为解决危机采取进一步行动时最可接受的纲领，它在安全理事会里获得了广泛的支持，但可惜因有人使用否决权而未获通过。本届大会应该采取进一步行动以期尽早解决中东危机。现在该是巴勒斯坦人民实现与其他人民同样的权利、建立他们自己的国家的时候了，他们的命运现在已经成为一项有关人类良心的事情。除非这些权利获得实现，否则中东危机就不可能有持久的解决，而该地区的所有国家和人民的独立和安全也不可能得到保证。

285. 纳米比亚和津巴布韦解放运动的成功，南

^②见《安全理事会正式记录，第三十一年，一九七六年一月、二月和三月份补编》，文件 S/11940。

非自己境内占大多数的非洲人越来越高涨的示威、反抗和斗争的浪潮，以及越来越广泛的国际压力，都表明了这些殖民主义、种族主义和种族隔离的最后据点被消灭的日期已经不远了。在这同时，南非的殖民主义者和种族主义者正依靠着外国的军事和经济援助，毫无顾忌地使用最无情的恐怖手段来对付非洲居民，并且正在使用班图斯坦化等各式各样方法企图防止这些国家的解放、破坏他们的团结并欺骗世界舆论。我们认为联合国应该最坚决地谴责一切这样的企图，并尽其能力所及来迫使南非尽快遵守联合国的各项决议。

286. 南非应该一刻也不迟缓地从纳米比亚彻底地、无条件地撤离，纳米比亚最终应该获得独立。有义务在纳米比亚取得独立以前照顾其利益的联合国，应该对纳米比亚人民争取独立的斗争给予最大的援助。

287. 在津巴布韦，权力必须转移到占多数的非洲人手里。联合国应该采取具体措施，特别是对南部非洲各解放运动给予有效的支持，以便帮助它们加速实现其正义斗争目标的进程。我们希望甚至那些仍然对南非种族主义政权给予广泛支持的西方国家也能觉悟到它们的真正利益不能违反整个独立和自由的非洲的热望，因为非洲是决心要把殖民主义和种族主义从自己的土地上消除掉的。

288. 我国也深深地关心塞浦路斯危机的尽早解决，我国觉得现在是采取措施执行大会第 3212 (XXIX) 号决议的时候了。我国完全支持塞浦路斯希腊族和土族站在平等地位，在联合国主持下继续谈判，并且维护不结盟的塞浦路斯的领土完整和独立。

289. 在赫尔辛基举行的安全和合作会议以及在科伦坡举行的第五次不结盟国家和政府首脑会议，在加强地中海区域和全世界的和平与合作的范围内，适当注意了地中海的问题。作为一个地中海国家，南斯拉夫极希望看到这些重要会议所通过的有关地中海的各项文件开始得到执行。我们认为联合国也应该开始审议把地中海转变成和平与合作区的问题，因为今天地中海是一个存在着严重的国际紧张局势的地区，也是一个对世界和平具有重大、尖锐和潜在危险的地区，目前在这个地区还没有感到缓和过程的来临。

290. 朝鲜局势是紧张状态的危险焦点。联合国应当更为坚决地采取行动来保证所有的外国军队从南朝鲜撤出、拆除外国军事基地、解散联合国军司令部、以持久的和平条约取代朝鲜军事停战协定，并使南北朝鲜人民能够在一九七二年七月四日南北联合声明^⑨的基础上实现朝鲜的和平统一。

291. 到目前为止，联合国在裁军方面所作的努力和所取得的成果还是微不足道，不能令我们感到满意。南斯拉夫同其他不结盟国家一样，多年来都在注意因未能解决基本的裁军问题而造成的越来越严重和越来越突出的局势。在力量均衡和以集团为安全的中心因素的基础上，持久和平是不能得到保障的。此外，本世界组织在解决裁军问题的领域中所具有的影响已经减小，而这一问题也正逐渐脱离联合国的权限范围。召开一个世界裁军会议的倡议，甚至也遭遇了几乎无法克服的各种困难，尽管这个倡议得到了广泛的支持。

292. 在这种局势下，不结盟国家在科伦坡举行的第五次会议上提出了一个倡议，要求不迟于一九七八年召开一次专门讨论裁军问题的联合国大会特别会议〔见文件 A/31/197，附件一，第 139 段〕。它们相信有可能因此而得到新的推动力，并为真正解决优先的裁军问题——诸如禁止使用、生产和贮存核武器和所有其他大规模毁灭性武器，减少和停止常规军备的竞赛，从外国领土上撤出外国军队和消除外国军事基地以及采取其他措施，用来促成世界和平与安全的加强——开拓新的前景。我们深信，召开一次经过充分准备的讨论裁军问题的特别会议，将可促使国际社会和所有国家最广泛地参加这一领域的工作。因此，我们认为本届会议应当决定在一九七八年召开一次联合国大会特别会议，以便尽快开始筹备工作。

293. 可以相当肯定地说，各国都认为今天有必要全面改组国际经济关系的整个系统，不论立场如何不同，也不论在这方面遭遇的困难有多大。

294. 国际大家庭已经在建立新的国际经济秩序的道路上不可倒退地起了步，这是以平等和尊重一切

^⑨ 见《大会正式记录，第二十七届会议，补编第 27 号》，附件一。

国家利益为基础的国际关系民主化的必经进程上的一个重大收获。我们当前的主要任务是在我们共同订定的基础上, 采取措施和行动, 使我们能在执行第六届和第七届特别会议各项决定方面取得进一步的进展。

295. 我要强调指出: 建设性的谈判是一回事, 而利用谈判作为借口企图使现有关系永久存在又是另一回事。现在, 发展中国家已经不能再允许它们面临的各个问题还是迟迟地找不到适当的解决办法。如果谈判明显地对它们的目标没有帮助, 发展中国家就不得不重新考虑其关于解决国际经济问题的方法和手段的立场。

296. 科伦坡会议特别重视的建立新的国际经济秩序的课题具有最大的政治重要性, 应该在本届大会上作为高度优先的问题来讨论。我们必须分辨清楚: 什么是通过谈判要达到的目标, 什么是实现这些目标的手段和途径。例如, 发展中国家准备不再讨论保护它们的以原料出口为基础的购买力的必要性, 而只讨论怎么样和用什么方法来实现保护它们的购买力。大会本届会议应当就此等目标作出政治上的决定, 从而帮助克服当前一切谈判中遇到的困难, 特别是在贸发会议内和在巴黎国际经济合作会议上所遇到的困难。

297. 确保执行第四届贸发会议达成的关于实现解决原料问题的综合方案和关于发展中国家外债问题的共同意见, 是非常重要的。

298. 巴黎会议谈判的继续是与会者对这些谈判的结局越来越觉得负有责任的标志。但会议的成功将取决于达成一致同意的解决办法的政治意愿。

299. 第二个联合国发展十年国际发展战略〔第2626(XXV)号决议〕是在根本上不同的情况下拟订的。因此拟订第三个联合国发展十年国际发展战略的准备工作现在就应该开始, 以便它完全适合支持建立新国际经济秩序的需要。

300. 为了进一步加速发展, 发展中国家必须越来越依靠并且首先依靠它们各自的和集体的力量。牢记着这个目的, 这些国家正在采取重要的主动行动来发展相互间的经济合作。

301. 我们非常重视保障人权和基本自由, 因为它们是为消除一切形式的隶属、剥削和外国统治而进行的斗争的组成部分。在使用武力、坚持新老殖民主义、种族歧视和种族隔离的情况下, 是无法行使人权的, 南部非洲、智利、被占领的阿拉伯领土和其他地方的情况就是最好的例证。

302. 个人人权的保护与各国人民的自决、自由、独立和自主的经济和社会发展的权利是不可分割的, 因为个人只有作为更广大的社会的成员时才能行使他的权利。这项原理也适用于在人种上、民族上、宗教上或语言上属于少数的人的权利, 按照公民和政治权利国际公约〔第2200A(XXI)号决议, 附件〕第二十七条的规定, 这些属于少数的人

“与团体中其他分子共同享受其固有文化、信奉躬行其固有宗教或使用其固有语言之权利, 不得剥夺之”。

鉴于不尊重少数人权利的现象屡见不鲜, 这种现象必然影响到国家和人民之间的关系, 我们认为联合国也应该对这个问题给予适当的注意, 并应着手详细拟订国家的义务, 以期通过一项保护少数人权利和提高少数人地位的国际文书。联合国将因而对加强各国和人民之间的和平共处、合作和建立友好关系作出新的重要的贡献。

303. 有关人权的国际公约的生效是国际社会的一项成就, 并为更全面地处理人权问题和更有效地实施人权提供了基础和组织机构。但是, 所有国家都应加入这些公约以便确保这些公约普遍适用。

304. 本届大会面临的众多而复杂的工作, 说明了我们的职责是多么重大和艰巨。不过, 我们有充分的信心, 相信本组织有能力面对这些问题, 因为在这方面本组织得到全人类绝大多数人的支持。愿意直接参加国际社会的逐步发展并对它作出具体贡献的国家和人民, 都表现得格外积极, 我们对此只有感到鼓舞。在不低估所有困难的情况下, 我们绝不允许错过现有的这些机会, 绝不允许辜负人们对我们的信赖。

下午一时五十五分散会。